

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 2 de agosto de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.849

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Consejo de Ministros

## El Gobierno debate los Presupuestos para 1992

Madrid.— El Consejo de Ministros, previo a las vacaciones de verano, comenzó bajo la presidencia de su titular, Felipe González, centrado en el debate de las líneas globales del gasto para 1992, informaron fuentes oficiales. En este Consejo, al que asisten todos los ministros a excepción del titular de Cultura, Jordi Solé Tura, que se encuentra en Nueva Zelanda, está previsto aprobar el nombramiento de Luis Yáñez como presidente de la Comisión Nacional del Quinto Centenario.

El Gabinete autorizará también la inversión de más de 10.000 millones de pesetas para carreteras

en la provincia de Madrid y un gasto superior a los 5.000 millones de pesetas destinados a cubrir más de 356.000 plazas para vacaciones de la tercera edad en la temporada de 1991-92.

También aprobará una nueva normativa para la elaboración y conservación de la mayonesa y la modificación del Código de la Circulación en relación con el peso y las medidas de los vehículos. Asimismo el Gabinete "dará luz verde" a un crédito FAD de 28 millones de dólares para Ecuador y dos acuerdos con el gobierno de la URSS. —Efe

## Veintiséis personas muertas en la carretera durante la operación salida

Madrid.— Veintiséis personas han perdido la vida en los 21 accidentes de tráfico registrados en las carreteras españolas entre las cero horas de ayer y las cero horas de hoy, jornada durante la que se desarrolló la operación salida de agosto, según informó la Dirección General de Tráfico.

En estos mismos siniestros, que suponen tres accidentes menos respecto al mismo periodo durante el año pasado, sufrieron heridas de carácter grave 22 personas y otras 44 resultaron heridas de pronóstico leve.

El número de personas que han perdido la vida durante la operación salida de agosto de este año es igual a la cifra de muertos registrada en 1990 en la misma jornada.

La salida masiva de vehículos desde los grandes núcleos urbanos hacia las costas con motivo de las vacaciones originó diversas retenciones en la carretera N-301 a su paso por Mota del Cuervo (Cuenca), en la localidad valenciana de Buñol y en la carretera de Andalucía en el término municipal de Ocaña.

Por la tarde, la circulación fue fluida en todas las carreteras a excepción de la N-525 a la altura de la localidad orensana de Verín donde hubo circulación lenta y retenciones esporádicas.



James Baker e Isaac se estrechan la mano en Jerusalén

## SHARON: "ISRAEL COMETE UN ERROR HISTÓRICO"

El ministro israelí de Vivienda, Ariel Sharon, considera que Israel cometería un "error histórico" si participa, en las circunstancias presentes, en la conferencia de paz

sobre Oriente Medio, que propugna Estados Unidos.

En declaraciones que hoy, viernes, publica el diario "Le Figaro", Sharon, defensor de la política de

asentamientos judíos en los territorios árabes ocupados, recalca que "EEUU, al considerar al presidente de Siria, Hafez el Asad, como un "socio" en el proceso de negociación, comete el mismo error que él que tuvo con (el presidente iraquí) Saddam Husein".

Sharon, líder de la tendencia más conservadora dentro del partido Likud, en el poder, opina que "Israel corre un gran peligro, y se halla metido en una trampa", y se muestra convencido de que "no hay cambio alguno en Siria, por lo que antes de entablar la más mínima negociación con los sirios, sería menester, al menos, que paren "ipso facto" su carrera armamentista". Estas declaraciones se han hecho públicas después de que el primer ministro israelí, Isaac Shamir diera su conformidad a la celebración de una conferencia de paz Sobre Oriente Medio, después de reunirse ayer en Jerusalén con el ministro de Exteriores norteamericano, James Baker.

(Más información en página 10)

## SEGOVIA

## La Diputación gestionará la implantación de una universidad

También el desdoblamiento de la N-603 y la creación de una lonja para venta de productos naturales de la tierra

(Página 3)

## DEPORTES:

Mañana comenzará el VI Torneo de Tenis Lord Winston's, en La Estación de El Espinar

(Página 11)

En una carta enviada al presidente de la CEOE

## Nicolás Redondo dice que ha perdido sentido una reunión con José María Cuevas

Madrid.— El secretario general de UGT, Nicolás Redondo, asegura en una carta enviada al presidente de la CEOE, José María Cuevas, que una reunión entre ambos ha perdido su virtualidad porque ambas partes ya intercambiaron opiniones sobre la competitividad en los debates de mediados de julio.

Según fuentes de UGT, Redondo contesta así la carta remitida hace algo más de un mes por José María Cuevas, quien pretendía presentar sus propuestas de competitividad a los dirigentes sindicales.

En su carta, Redondo indica que sería más positivo situar futu-

ros contactos "en el marco de nuevas iniciativas tendentes a recuperar el diálogo social".

"Hacemos votos -añade- para que más adelante la apertura de una nueva etapa de concertación nos permitiera vislumbrar compromisos a favor de la competitividad y el progreso social". Efe

En Madrid

## Dos heridos graves al estallar un coche

Madrid.— Dos personas cuya identidad se desconoce han resultado gravemente heridas al estallar un automóvil Mercedes en la calle Príncipe de Vergara de Madrid, informó la Jefatura Superior de Policía de Madrid.

Las fuentes no han precisado si la explosión del coche obedece a un accidente fortuito o si se trata de un atentado terrorista.—Efe



STAFFORD  
LANGUAGE  
SCHOOL

VERANO 91  
CURSOS INTENSIVOS  
INGLES

Matrícula abierta

FECHA:

\* Del 5 al 30 de agosto.

INFORMACION  
C/ LOS ZULOAGA, 3

Telf. 44 13 87

# La violenta historia europea

En este fin de nuestro siglo con predominio de las "marcas" como símbolo de prestigio social, desde las bambas a los electrodomésticos, desde los polos a las editoriales, desde las sopas a las funerarias, "lo europeo" pretende penetrar el imaginario colectivo como signo de calidad, de civilización y como meta a alcanzar, para todas aquellas naciones que no lo son, por razones geográficas o de subdesarrollo. Es un viejo recurso publicitario, y por ende político, ya que la política también es un método para vender ilusiones. No se trata, sin embargo, de un símbolo nuevo. Lo europeo siempre fue exportado como lo civilizado, por contraposición a lo bárbaro, es decir, lo no europeo. La realidad, en este siglo, ha sido muy otra. Europa fue el escenario, en los cincuenta primeros años de este siglo de dos guerras mundiales, las más sangrientas y terribles de la historia de la humanidad. Ni siquiera ha conseguido en estos cien años delinear claramente las fronteras de los países que la componen, casi siempre en litigios solapados o latentes. Además de dos terribles guerras mundiales, uno de los países, España, protagonizó una cruel guerra civil, llena de muertos, exiliados y presos políticos. En algunos de sus países, como Italia, por lo demás, la mafia es responsable de numerosos asesinatos, estafas y toda clase de delitos. Gran Bretaña, Italia y España han tenido o tienen grupos terroristas altamente peligrosos y activos, que no terminan de asociarse a la vida pública y civil. Dividida artificial-

mente en dos bloques, como consecuencia de la segunda guerra mundial, estas dos partes hermanas han vivido de espaldas, ignorándose mutuamente, o con clara hostilidad. Pero esta hostilidad descubierta ocultaba otras hostilidades más calladas: las que tenían entre sí las componentes de cada una de las partes.

Ni siquiera puede decirse que los diferentes pueblos de un mismo estado europeo tengan simpatías entre sí, o se sientan hermanados: Bélgica, España, Italia y Gran Bretaña son estados donde los diferentes pueblos mantienen

relaciones difíciles, a veces hasta helicosas. Las disputas siguen siendo irracionales: raciales, religiosas o políticas. Dicho de otro modo: Europa no puede ser un ejemplo de paz o de armonía entre los pueblos. Es verdad que ha conseguido ordenarse económicamente a través del Mercado Común, y este paso ha sido muy importante --un modelo a imitar-- pero se ha podido lograr fundamentalmente por la conveniencia económica.

Es verdad, también, que las guerras intestinas en Europa no surgieron en este siglo; desgraciadamente, ha sido una constante de la vida europea en toda la Historia. La hostilidad y rivalidad entre dos naciones europeas cercanas ha calado en el lenguaje popular: siempre hay varios sustantivos de

carácter despectivo para designar al vecino europeo. A los españoles se les considera "africanos", más allá de la frontera con Francia, pero a los franceses se los llama "gabachos", en cuanto atraviesan el sur de los Pirineos. Los italianos, al salir de su país, empiezan a ser los "tanos", y los ingleses son "el místico", denominación, además, que llegó hasta el fútbol.

Hay otra historia de Europa, también, paralela a ésta: las democracias del Norte, la de Dinamarca, Suecia, Holanda y Finlandia. Es la menos ostensible y, sin embargo, la más admirable. Conviven religiones, pueblos y sistemas políticos diferentes, de una manera más silenciosa, más justa y menos aparatosa. Como tienen más bibliotecas que escándalos, más justicia social que jet-set, más eficacia que exhibicionismo, más racionalidad que oportunismo, no saltan muy a menudo a los medios de difusión de esta otra parte de Europa, la mediterránea, todavía sacudida por terremotos y tráfico de dinero negro, drogas e influencias. Tienen buenos servicios públicos, la atención a la niñez o a la vejez es prioritaria y se procura la igualdad, como fin de estado.

Por eso sería muy importante que los políticos, cuando hablan de modelo europeo, tuvieran la gentileza de aclararnos hacia qué

los políticos españoles se han limitado a introducir la idea de "Europa" como sinónimo de modernidad. Pero algunos de los vicios y defectos de la Europa mediterránea son los más viejos del mundo: se remontan a la antigua Roma. El tráfico de influencias, la corrupción administrativa, el culto al amiguismo, la falta de eficacia fueron denunciados por Cicerón en unos discursos que perfectamente podrían publicarse en nuestros días, no sólo en Italia.

Por eso es necesario una definición en cuanto al modelo de Estado europeo que se quiere propiciar. Porque algunos votantes estarán dispuestos a ir hacia Suecia u Holanda, pero no hacia Italia.

CRISTINA PERI ROSSI

Europa vamos, a cuál imitemos. Hay dos Europas claramente definidas: la italiana, con sus mafias económicas, políticas y sociales, sus dificultades para aplicar la Justicia, sus escándalos más o menos soterrados, su corrupción penosa, su exasperante ineficacia administrativa, o la Europa del Norte, con su definición coherente de los fines del Estado; ésta es una Europa más austera, más eficaz, más igualitaria. Hasta ahora,

## PLAZA MAYOR

¿DESCANSO?

Agosto, como todos los años, por ser el mes de las vacaciones oficiales, resultará un tanto anodino, incluso falto de noticias, como suele ser también norma general, aunque haya excepciones. Y, en consecuencia, agosto será un mes en el que nos dejarán descansar de tantas cosas extrañas y molestas como venimos oyendo mes tras mes. Por ejemplo, ese proyecto que ya he comentado levemente sobre la modificación de sistemas en la Seguridad Social; por ejemplo, esas declaraciones en las que se acusa a la Junta de Castilla y León algo así como de "enchufismo" (y hay que ver lo que tendrían que ver en sí mismos los acusadores); por ejemplo, esos políticos que hablan y hablan y luego se vuelven atrás de lo que han dicho (¿por qué no aprenderán el arte de estar callado cuando no haya nada interesante que decir?); por ejemplo, esos asombrosos transfuguismos políticos (insisto, ¿cuándo se arreglará esto de forma legislativa?) que tanto dañan la imagen de la nación y que tan poco dicen de la seriedad de que deben hacer gala los políticos... Y así, unas cuantas cosas más que valdrían también como ejemplo de todo eso que, durante un mes, va a estar en silencio, aunque luego, al regreso del veraneo, por desgracia se repetirá la historia.

P.M.C.

## CARTAS DE LOS LECTORES

*La directiva de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia, está en su sitio*

*Sr. Director:*

Permítame que a través de nuestro periódico conteste a D. Emiliano Yagüe acerca de las opiniones que vierte en su carta de fecha 31 del pasado mes de julio.

En primer lugar, y en cuanto a que este señor es miembro de nuestra sociedad, si acudiera a las asambleas que tenemos todos los años, donde los pocos socios que participamos exponemos nuestras inquietudes, y hacemos distintas proposiciones para que sean transmitidas al Consejo Provincial de Pesca, tal vez la suya, si tuviera el respaldo de los demás socios, también habría sido expuesta. Pero parece ser, porque así ha sido ya tratado, que esta sociedad, que se tiene por deportiva, y en la que la mayoría de sus socios sólo pretenden pescar por puro placer, por huir de la ciudad y estar en contacto con la naturaleza, han aceptado de buen grado que en el pantano de Revenga se pesque con una sola caña. En general, no nos mueve el interés de capturas masivas, si no de lances trabajados, limpios y deportivos. Así que no nos extraña que Vd. no se sienta representado.

Y en segundo lugar, en cuanto a lo que establece la orden de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, regulando el deporte de la pesca, y por si Vd. no lo sabe, son normas de carácter general, que en las distintas provincias, y a través de sus

Consejos Provinciales de Pesca, determina las peculiaridades de cada una de ellas, de cada río o de cada coto de pesca.

Así que déjese de afirmaciones categóricas y tajantes, y cuando le asalte alguna duda, haga lo que comúnmente hacemos los demás,

consultando con personas capacitadas que nos lo puedan aclarar.

¡Ah! y la ropa sucia, en casa se lava.

Salvador Yagüe Muñoz  
(Presidente de la Sociedad de Cazadores y Pescadores)

*La Policía Local de Cuéllar y el servicio de gasolineras*

*Sr. Director:*

Tengo a bien dirigirme a Vd. para esclarecer y solicitar que rectifique algunas de las cuestiones que aparecieron en la crónica que su periódico, bajo el titular de "Valladolid-Segovia: 108 kms. sin gasolinera de noche" y firmada por F.A., publicó el martes día 23 de julio de 1991, y a través de la cual, ante la opinión pública, la imagen y reputación de esta Policía Local pudiera haber quedado deteriorada.

1.º No es cierto que miembros de esta Policía Local de Cuéllar reconocieran a su Redacción los hechos que se exponen, ya que nadie se dirigió a ellos identificándose como miembro de la misma.

2.º Los agentes de esta Policía Local no pueden manifestarse impotentes o incapaces ante el hecho de que las gasolineras de la población se encuentren cerradas al ser un problema totalmente ajeno al

Cuerpo, y cuya solución no compete en absoluto al mismo. Pero sí se preocupa (esta Policía siempre acude en ayuda de quien la solicita) de aquellos conductores que por cualquier circunstancia se han quedado sin gasolina, facilitándoles información sobre las gasolineras en servicio más próximas y sobre los lugares donde en nuestra villa pueden pernoctar cuando no es posible continuar viaje. Ante esta situación y una vez prestada toda la ayuda posible, la Patrulla de la Policía Local continúa prestando su servicio en la localidad.

3.º Esta Policía Local prestó su ayuda en la forma anteriormente expuesta a un matrimonio que viajaba con sus hijos, desconociendo qué decisión tomaron, si pernoctaron en algunos de los lugares que se les facilitó o decidieron continuar el viaje.

Javier Moreno García,  
Jefe de la Policía Local de Cuéllar

LA FLORESTA 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para

**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37



EL SEÑOR

**D. Paulino Matesanz Pascual**

**Ha fallecido en Segovia el día 1 de agosto de 1991**

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su desconsolada esposa, Felisa Alonso Segovia; hijos, Mario, Pilar, Soledad, Fuencisla, Pedro y Jesús Matesanz Alonso; hijos políticos; hermanos, Ignacio, Félix, Carmen y Antonio Matesanz Pascual; madre política, Dionisia Segovia; nietos, sobrinos, primos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que por el eterno descanso de su alma se celebrará mañana, día 3, a las 9 de la mañana, en la iglesia parroquial de San José Obrero.

El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.

Según anunció ayer su presidente, Atilano Soto

## Una de las principales acciones de gobierno de la Diputación se centrará en conseguir una universidad segoviana

También el desdoblamiento de la N-603, la redefinición del teatro Juan Bravo y la creación de una lonja para venta de productos naturales de la tierra

La creación de una universidad segoviana, el desdoblamiento de la carretera N-603 de Segovia a San Rafael, la puesta en marcha de una lonja donde los visitantes puedan adquirir los productos naturales de la tierra y la redefinición del teatro Juan Bravo son las cuatro grandes acciones que quiere ejecutar el gobierno de la Diputación Provincial a lo largo de la legislatura. En su primera comparencia ante los periodistas tras su toma de posesión, el presidente de la Diputación, Atilano Soto Rábanos, del PP, en referencia a las futuras líneas de gestión, afirmó: "Sólo la imposibilidad legal me detendrá para colaborar en esta empresa magna (...) que hará de Segovia algo verdaderamente nuevo para siempre". Soto Rábanos piensa que estos proyectos, "cargados de un cierto grado de utopía", provocarán la aceleración del progreso de Segovia, tanto en el nivel cultural como en el económico.

En un almuerzo con los periodistas, Soto Rábanos, que estuvo acompañado por el nuevo jefe de prensa de la Diputación, Benigno Santiago, aseguró que estas "grandes ilusiones", al margen del trabajo del día a día de la corporación provincial, necesitarán el apoyo de otras instituciones, como la Junta de Castilla y León, cuyo presidente, Juan José Lucas, ya se ha comprometido a respaldarlas y dijo que, además, requerirán del "esfuerzo y la pasión".

Para el presidente de la Diputación, la universidad en Segovia, con al menos ocho centros universitarios, cambiará la vida de la ciudad, dinamizando la sociedad y dotando a las generaciones jóvenes del bagaje necesario para ampliar sus horizontes profesionales, aparte de que implica toda una estructura con evidentes resultados en campos paralelos, como la economía y el turismo. Soto Rábanos no quiso entrar en la polémica de si la universidad debe ser pública o privada, "no sé cual es más posible de las dos", aunque consideró lógico que el germen sea el actual Colegio Universitario Domingo de Soto, impulsado por la Caja de Ahorros de Segovia, adscrito a la Universidad Complutense.

### CONVENTO DE SANTA CRUZ

El titular de la corporación provincial señaló que en la Diputación y en la Caja de Ahorros "hay animación bilateral" y no dudó en poner a disposición del proyecto el antiguo convento de Santa Cruz, con una superficie de 34.000 metros cuadrados, de los cuales 16.000 son construidos. Volviendo al tema de si la universidad ha de clasificarse como pública o privada, añadió que "si viene la pública, ya es hora de que nos la paguen (...). En caso contrario, la Diputación como institución ya se encargará de ayudar a los alumnos más necesitados".

Conseguir que el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) ejecute la obra del desdoblamiento de la carretera N-603 para que la comunicación por carretera con Madrid puede hacerse a través de doble carril en cada uno de los sentidos es prioritario para la Diputación, por entender que el

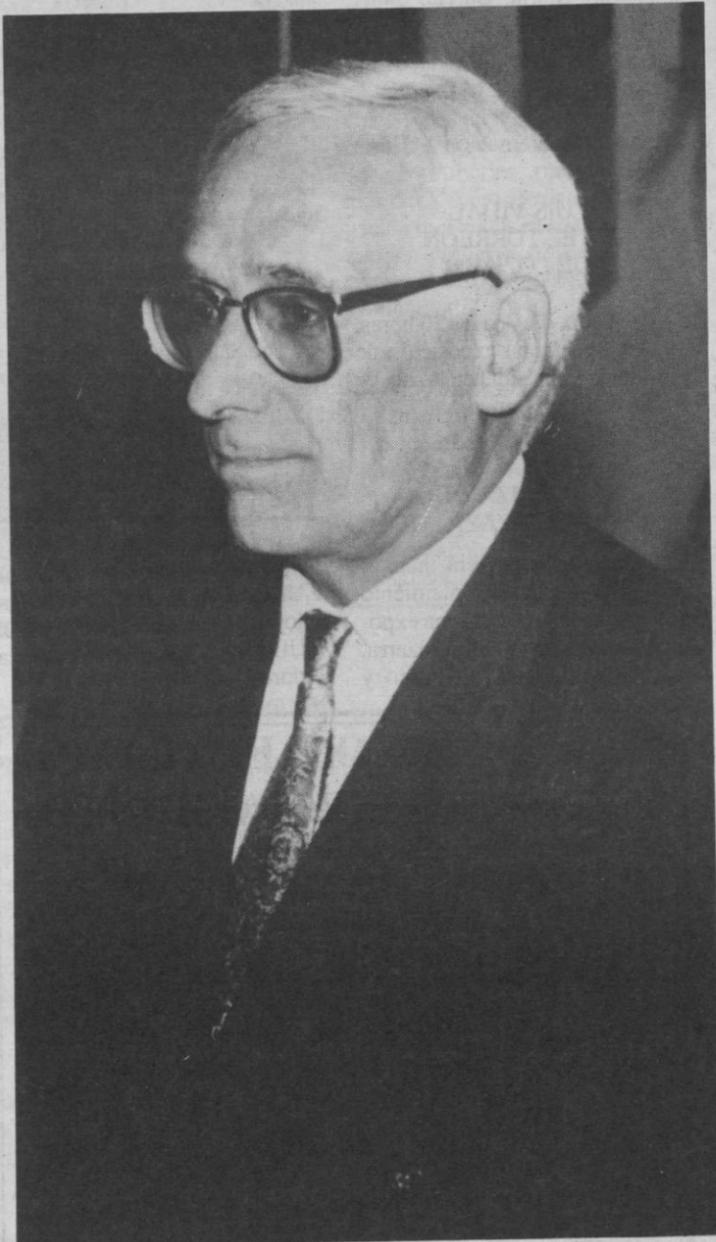
progreso de Segovia pasa por esta solución. En este sentido, la corporación provincial y el Ayuntamiento exigirán con "toda energía" una respuesta adecuada al Gobierno central. Soto Rábanos no ocultó que las inversiones estatales se encuentran en horas bajas, aunque insistió en que se "estrechará el cerco" al Gobierno. Como informamos en su día, a principios de este año, un alto cargo del MOPT de Castilla y León aseguró que el proyecto de la autovía que una la N-VI (Madrid-La Coruña) con Segovia, utilizando parte del trazado de la N-603, se contemplará en el II Plan de Carreteras, a desarrollar entre los años 1992 y 2000, con un presupuesto de 20.000 millones de pesetas.

### SEGOVIA NATURAL

Según Atilano Soto, no es nada difícil crear una lonja a la entrada de la ciudad por la carretera de Madrid, que sirva como escaparate de los productos naturales segovianos, especialmente agrarios, que también cumpla con la función de un mercado, tanto para el consumo propio de los segovianos, "como para ese inmenso y potencialmente inagotable consumidor que es Madrid". *Segovia Natural* será el nombre de la lonja, cuya ubicación, bien puede ser el polígono de Hontoria.

El cuarto gran objetivo del gobierno provincial es redefinir las funciones del teatro Juan Bravo y, entre otras facetas, convertirlo en aula que soporte el desarrollo riguroso de una pedagogía artística al servicio de la juventud. El teatro, el ejercicio literario, la música, el entendimiento, comprensión y vivencia de las distintas ofertas artísticas, "queremos que encuentren en este edificio singular y atrayente el reposo necesario para su cultivo", explicó Soto. El presidente de la Diputación dijo que los gastos del teatro, unos 100 millones de pesetas al año de un total de 1.000 millones de inversión, no los puede sorportar en solitario la corporación provincial, por lo que se buscará un nivel de desarrollo estatutario para que también sean patronos de la sala el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León.

A preguntas de los informadores, Atilano Soto no quiso pronunciarse aún sobre el hipotético paso por la provincia del trazado de las



FERNANDO PEÑALOSA

Atilano Soto asegura que sólo la imposibilidad legal le impedirá conseguir sus objetivos

líneas del Tren de Alta Velocidad (TAV). La anterior corporación se mostró contraria al proyecto por entender que éste provocaría importantes daños económicos y medioambientales. Sobre el endeudamiento de la corporación, Soto señaló que es muy alto, alrededor del 22,11%, y que puede ir en ascenso si se reducen las subvenciones de la Administración Central. Asimismo mostró su preocupación por la situación de varias carreteras de la provincia y las que comunican con otros puntos de la región, anunciando que intentará buscar la colaboración con otras instituciones para su mejora.

### NOMBRAMIENTOS EN LA DIPUTACION

Por otro lado, a la hora de cerrar la edición se estaba celebrando un pleno extraordinario de la Diputación Provincial, donde ha tomado posesión de su cargo el diputado Daniel Postigo Higuera, del PSOE, que no se encontró presente en la sesión constitutiva de la corporación, celebrada el pasado

17 de julio. El pleno ha conocido también diversos decretos de la presidencia como los nombramientos de Javier Santamaría Herranz y Luis Fuentes Caro, vicepresidentes primero y segundo, respectivamente, de la corporación.

Asimismo se han establecido las siguientes delegaciones de competencias: Francisco Javier Bermejo, delegado del área de Gestión Económica; Luis Fuentes Caro, delegado del área de Servicios Técnicos y Juana Borrego Izquierdo, delegada del área de Cultura y Bienestar Social.

Entre otros asuntos, aparte de la creación de los grupos políticos corporativos y de la composición de las comisiones informativas, se ha aprobado el Programa Operativo Local y el convenio interadministrativo entre el Ministerio de Educación y Ciencia y la Diputación, para desarrollar un programa de educación de adultos y alfabetización durante el curso 1991-1992.

Aurelio Martín

ASAJA desmiente que Campo Segoviano lo haya distribuido

## COAG denuncia la venta ilegal de gasóleo de calefacción para uso agrícola en nuestra provincia

La Unión de Campesinos de Segovia, integrada en la Unión de Campesinos de Castilla y León, UCCL-COAG, ha denunciado ante la Junta y la Diputación de Segovia la venta ilegal de gasóleo de calefacción en lugar de gasóleo B para fines agrícolas, por parte de distribuidores de este combustible en nuestra provincia y de la cooperativa Campo Segoviano perteneciente a la organización ASAJA.

Por su parte, ASAJA ha desmentido esta acusación y señala que iniciará acciones judiciales contra UCCL-COAG. ASAJA ha precisado que el gasóleo distribuido tanto por la cooperativa Campo Segoviano como por otras de su propiedad se ajusta a la normativa vigente para gasóleo agrícola, y que su distribución está sometida a los controles así como los pagos fiscales correspondientes.

Para UCCL-COAG este hecho constituye un fraude al agricultor, que paga al precio del gasóleo B un producto de calidad inferior y cuyo precio oficial es sustancialmente inferior, y a la Hacienda Pública, que entrega unas bonificaciones por el consumo de gasóleo agrícola cuando lo que se consume es un combustible pesado para calefacción.

Esta organización agraria señala que mantiene sospechas de que la venta fraudulenta del gasóleo C pueda estar extendida por toda la comunidad, por lo que ha solicitado a la Administración autónoma incrementar las inspecciones a las empresas privadas de distribución "con el mismo celo que lo realiza en las cooperativas".

Según la Unión de Campesinos la comercialización ilegal de este combustible se hace más difícil de detectar en verano, ya que en esta época las diferencias entre los dos tipos de combustible se aprecian menos, salvo en el caso de que se prolongue la utilización del gasóleo C.

Además del fraude en el precio, UCCL-COAG advierte del peligro que supone para los vehículos la utilización del gasóleo de calefacción, que no sólo disminuye la potencia sino que tiene un alto poder corrosivo que acorta considerablemente la vida del motor y su mayor viscosidad provoca la obstrucción de tuberías, filtros y bombas inyectoras, efecto que se incrementa con el uso continuado y la disminución de la temperatura ambiental.

La organización ASAJA ha añadido, en su réplica a UCCL-COAG, que la distribución de combustible se realiza como prestación de un servicio al agricultor sin que exista afán de lucro por su parte, "algo que sí realiza en Segovia la COAG, que tiene varios dirigentes como profesionales bien pagados que se enmascararían en el sindicalismo agrario".

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 3 de agosto.

Van 215 días; faltan 150.  
Sol: De 7,13 a 21,28 horas.

## SANTORAL

Santos: Abibón, Eufemio, Gofredo y Dalmacio.

## PENSAMIENTO

“Una leve chispa produce tal vez un espantoso incendio, pero es porque encuentra abundancia de materias inflamables”. (Balmes).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Barbero de la Serna. José Zorrilla, 41.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**94.263**

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680,1 m/m.  
Viento del O-NO  
Temperatura máxima: 28,4°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,4 m/m.  
Viento del E.-SE  
Temperatura mínima: 15,8°  
A las 8 de la mañana: 17°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Sofía Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

EN LA ALHONDIGA

Oleos y dibujos de la pintora madrileña Marta García Sanz. Hasta el 10 de agosto.

EN LA DIPUTACION PROVINCIAL

“La Encuademación”. Hasta el 13 de agosto.

LUIS VIDAL EN EL TORREON DE LOZOYA

El sábado, día 3, a las 20 horas, se inaugurará una exposición de pintura de Luis Vidal en la sala de El Torreón de Lozoya.

GRABADOS SOBRE PIZARRA EN PEDRAZA

Mañana, sábado, será inaugurada en la sala del Ayuntamiento de Pedraza de la Sierra, una exposición de grabados sobre pizarra. Son autores Angel L. Enjuto y

Santos Mazagatos. La muestra ofrecerá un total de 42 artísticas obras en pizarra. La exposición permanecerá abierta hasta el 31 de este mes y se podrá visitar de 17 a 21 horas.

CENTRO CULTURAL “NUESTRA SEÑORA DEL MANTO”. (RIAZA).

Amadeo, óleos. Hasta el 10 de agosto.

CENTRO CULTURAL “EL ARCANGEL”, DE SAN RAFAEL

Escultura, pintura y dibujos de José Luis Pascial. Hasta el 12 de agosto.

CENTRO FAMILIAR DE SACRAMENIA.

Teo Sanz, óleos. Hasta el 12 de agosto.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, “Agarralo como puedas”. Sala ZULOAGA, 8 y 11, “Las tortugas Ninja II”. Sala de Verano “LOS ZULOAGA”, 10,30, “Los rescatadores”.

## EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### AVISOS

#### DESVIO DEL AUTOBUS URBANO

Gabinete de Información y Prensa.— A partir del próximo lunes, día 5, y con motivo de las reparaciones que se van a efectuar en el pavimento de la C/ Buitrago, la línea de autobús urbano del barrio de San José tendrá el siguiente itinerario:

- Recorrido de ida: C/ José Zorrilla - C/ Ortiz de Paz - Avda. José Antonio - San José.
- Recorrido de vuelta: San José - Avda. Juan Carlos I - Avda. Padre Claret - Plaza Oriental.

\*\*\*

#### HORARIO DE VISITAS AL CEMENTERIO

Se recuerda que el horario de visitas al Cementerio Municipal del Santo Angel de la Guarda es el siguiente:

- Horario de VERANO, de 9 a 21 horas.
- Horario de INVIERNO, de 9 a 18,30 horas.

Segovia, 2 de agosto de 1991.— EL JEFE DEL GABINETE, Fdo.: Javier García-Arévalo.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### El Dr. R. Caldevilla Potente

traslada su consulta de **CARDIOLOGIA** de Cervantes n.º 22 al **HOSPITAL DE LA MISERICORDIA**.

Consulta: **LUNES, MIERCOLES y VIERNES** de 5,30 a 7,30 de la tarde

Teléfonos: **43 08 12** Hospital de la Misericordia.  
**43 13 41** Domicilio.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

REPRESENTACION DE LOS VOLUNTARIOS EN LA DIVISION AZUL

Con objeto de que sirva de enlace con la citada unidad que ha marchado a Alemania para combatir el comunismo ruso, se ha creado una Sección cuyas oficinas, sitas en Madrid, calle de Españolito, número 13, se halla organizando los servicios de información, envíos individuales y colectivos, centralización de donativos en metálicos o especie, etc., etc.

Oportunamente serán difundidas las especiales modalidades de cada uno de ellos, para que puedan ser utilizados por los familiares y amigos de los beneméritos voluntarios que constituyen aquella y por los españoles todos, que admirándoles ya por su valeroso gesto, desean hacer llegar hasta ellos en forma material, el espíritu de hermandad de los que aquí quedaron.

En esta provincia queda centralizado este servicio en el Gobierno Militar y Comandancia Militar de Cuéllar.

Lo que se hace público para general conocimiento

EL GOBERNADOR MILITAR

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,35 La dama de rosa.
- 16,25 Nuestras series.
- 17,25 Avance Telediario.
- 17,30 Los cuentos de Alf.
- 17,55 La vuelta al mundo de Willy Fog.
- 18,30 Seguridad en marcha.
- 19,00 La palmera.
- 20,05 El hechicero. “Soñar despierto”.
- 21,00 Telediario-2.
- 21,35 Noche de humor.
- 22,00 El humor de... Pajares y Esteso. “Los bingueros”. Director: Mariano Ozores. Intérpretes: Andrés Pajares, Fernando Esteso, Antonio Ozores, Africa Prat e Isabel Wque.
- 23,30 La pasión de Gabriel. “La caída”.
- 0,20 Diario noche.
- 0,35 Alucine. “La noche del terror ciego”.
- 2,10 Despedida y cierre.

### TV-2

- 14,40 Noticias.
- 14,45 Babilonia.
- 15,40 Dibuja-2. “Los Picapietra”.
- 16,05 Webster. “La votación”.
- 16,30 Noticias.
- 16,35 Primera sesión.
- 18,15 Noticias.
- 18,20 Historias de cada día.
- 19,05 Mec Mec.
- 19,30 Deportes.
- 21,00 Cifras y letras.
- 21,30 Noticias en La 2.
- 21,45 El espejo. Esta noche: “Adiós al trabajo”. Largometraje (a las 22.00): “Perdidos en América”.
- 0,40 Ultima sesión de cine. Ciclo cine húngaro. “Confianza”. Húngara. 1979. Ciento diez minutos. Dirección: Istvan Szabo.
- 2,35 Deporte noche.
- 4,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

- 15,00 Te quiero, Lucy. “California, allá vamos”.
- 15,30 Belleza y poder.
- 16,20 Cine de tarde. “Compinchés”.
- 18,00 Tom y Jerry.
- 18,25 Q-Bert.
- 18,40 La Patrulla Galáctica.
- 19,05 Flash Gordon.
- 19,30 Pop-7.
- 20,00 Magnum.
- 21,00 Telenoticias.
- 21,25 El tiempo.
- 21,30 Roseanne.
- 22,00 Noche de cine. “Mi año favorito”. EE. UU. 1982. Noventa y un minutos. Dirección: Richard Benjamin.
- 23,40 Telenoticias.
- 23,55 Verano en la Complutense.
- 0,05 Los viernes de amor. “La mujer de mi vida”.

### ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Tan contentos. Incluye: 15,31: Telecine. “Allan Quatermain en la ciudad perdida del oro”. USA. Color. 1987. Director: Gary Nelson. Intérpretes: Richard Chamberlain, Sharon Stone. Un hombre viaja a África en busca de su hermano, que fue secuestrado por una tribu. 17,15: Teletienda. 17,20: Noticias. 17,25: Continuación Tan contentos. Incluye: Home-naje a Dalí.
- 17,00 Los invasores.
- 19,55 Teletienda.
- 20,00 Noticias.
- 20,05 Chicas con clase.
- 20,30 La ruleta de la fortuna.
- 21,00 Noticias.
- 21,30 El coche fantástico.
- 22,29 Noticias.
- 22,30 La clave.
- 3,15 Cine español. “La Liga no es cosa de hombres”. España. Color. 1972.
- 4,10 Oh vídeo.
- 5,00 Cierre de emisión.

### TELE 5

- 15,25 Cine vacaciones. “El príncipe de la tierra de “Mas allá””. Aventuras. Británica.
- 17,10 Misión imposible.
- 18,00 Superguay.
- 19,30 ¿Hablando se entiende la basca?
- 20,00 Apartamento para tres. “La tarta”.
- 20,30 Bateadores.
- 20,55 Hoy.
- 21,00 Telecupón.
- 21,15 Teleromance. “Topacio”.
- 22,00 Pantalla de verano. “Dinero sucio”. Policiaca. EE. UU.-Italia. 1989.
- 23,40 Entre hoy y mañana.
- 0,10 Erotísimo. “Ernesto”. Erótica.
- 1,50 Cierre de emisión.

### CANAL +

- 15,00 Cine: “Trampa en el pantano”. (c).
- 16,35 Cine: “La pequeña Vera”. (c).
- 18,31 Sesión de tarde. “Rosalie va de compras”. (c).
- 20,00 Avance.
- 20,05 Los 40 principales.
- 20,35 Telecomedia.
- 21,00 Telecomedia.
- 21,30 Redacción.
- 22,00 Estreno Canal+: “El regreso del río Kwai”. (c).
- 23,27 Segunda sesión. “Ultima salida Brooklyn”. (c).
- 1,16 Especial cine erótico. (c).
- 2,41 Cine.
- “La serpiente y el arco iris”. (c).
- 4,15 Cine.
- “El misterioso caso de Styles”. (c).
- 6,00 Documental.
- “Hollywood al descubierto”. (c).
- 6,50 Cine.
- “El cielo dividido”. (c).

UN DIARIO es, también, un excelente amigo. Y EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted

Del 8 al 13

## Un presupuesto de 17 millones garantiza espectáculo y diversión en las fiestas de San Lorenzo

La actuación de Paco Ortega e Isabel Montero, plato fuerte junto a los festejos taurinos

El barrio de San Lorenzo se prepara un año más para vivir con intensidad sus fiestas patronales, las más importantes fiestas de barrio de cuantas se celebran en nuestra ciudad. Seis días, del 8 al 13 de agosto, durante los cuales se celebrarán cinco encierros, las actuaciones musicales de Paco Ortega e Isabel Montero y un festival taurino con José Luis Bote y Sergio Sánchez como primeros espadas, como actividades más destacadas.

Treinta y cinco son las peñas que darán color y calor a unas fiestas cuya dimensión se ha visto multiplicada en los últimos años y que en el presente cuenta con un presupuesto de 17 millones de pesetas, no muy lejos de la mitad del presupuesto que el Ayuntamiento de la capital destinó a las pasadas Fiestas de San Juan y San Pedro.

El Ayuntamiento, la Junta de Castilla y León y la Diputación de Segovia colaboran en alcanzar la cifra junto a las casas comerciales y la recaudación prevista en los diferentes espectáculos.

Estos, adquieren de año en año una mayor notoriedad y así en el de 1.991 se ha programado para el día 10, festividad de San Lorenzo, la actuación de Paco Ortega e Isabel Montero, un dúo de creciente actualidad musical. En el terreno musical también son de destacar las actuaciones de Marián Conde, el 9, así como la calidad de las orquestas que amenizarán las verbenas de cada noche.

En este mismo apartado y en una vertiente más próxima, el día 12 se celebrará la segunda edición del Homenaje al Dulzainero, que en esta ocasión recae en la persona de Mariano San Romualdo, "Silverio", al que se ha dedicado un programa de presentación de muy cuidada elaboración y del que han sido editados 2.000 ejemplares. Además, la Coral "Voces de Castilla" cantará el día 10 la misa en honor del santo, cuya imagen saldrá seguidamente en procesión.

### FESTEJOS TAURINOS

Las fiestas de San Lorenzo inician nuevamente en su vocación taurina, sin duda, la que ha permitido que, en pocos años, las fiestas



La Comisión de Peñas ha pedido a los mozos que respeten el barrio

en su conjunto hayan alcanzado un excelente nivel. A los cinco encierros, del 9 al 13, el último infantil, se suma el festejo propiamente dicho, el día 10, con los toreros José Luis Bote y Sergio Sánchez en un mano a mano frente a seis animales.

Además, la nueva plaza portátil, con capacidad para 2.700 espectadores, acogerá una novillada de rejones, el 11, y diversas becerradas y suelta de vaquillas. Para que nada falte los toros de fuego pondrán cada noche un toque pirotécnico-taurino.

Las talanqueras que este año delimitarán el recorrido de los encierros, desde la plaza de San Lorenzo hasta el Puente, serán de hierro para mayor seguridad y en evitación de que, como ya ocurriera en 1.989 los toros puedan escapar de la ruta señalada.

A los espectáculos taurinos, la actuación de Paco Ortega e Isabel Montero y la caldereta que cierra los festejos, se podrá acudir mediante la adquisición de un abono cuyo precio es de 4.500 pesetas

para los adultos y de 2.000 para los niños.

### PINTADAS: ¡NO, GRACIAS!

Dianas y pasacalles, fiestas infantiles, espectáculos para la tercera edad, juegos y pasatiempos, destrezas varias, bailes, fuegos artificiales, chorizadas, sardinadas y chocolatas, completarán un programa intenso, ameno y variado, cuyo comienzo está programado para las 20 horas del jueves día 8.

En ese momento será pronunciado el pregón por el abogado y escritor Eliseo de Pablos y acto seguido dará comienzo el desfile de peñas por las calles del barrio y las primeras obligadas visitas a sus respectivos locales.

Todo ello en un ambiente que se presume de camaradería y que este año se quiere que gane en comportamiento cívico. En este sentido la Comisión de Peñas, organizadora de los festejos, hace un llamamiento a todos los integrantes de las mismas para que respeten el barrio y se abstengan de realizar pintadas en las paredes.

### MUSICA

## Recital de órgano en la catedral

El domingo próximo, día 4, habrá un recital de órgano en la catedral, organizado por el Instituto Británico en Segovia, en colaboración con la Caja de Ahorros. Será intérprete el organista inglés, de fama mundial, Peter Hurford, quien iniciará su concierto a las 9 de la tarde, con un programa muy variado en el que interpretará música de los siglos XVI al XVIII.

Peter Hurford lleva 30 años dando conciertos en los cinco continentes y tiene grabados más de 60 discos.

En la III Exposición Internacional de Ciencia y Técnica

## Tres jóvenes segovianos, presentaron en Praga el proyecto "Los pinares de Valsain: ecología y usos"

Tres jóvenes segovianos participaron en la III Exposición Internacional "ESI'91" que se desarrolló durante los días 14 al 21 de julio en Praga, dentro del contexto de la Exposición Universal de Checoslovaquia. Esta actividad está organizada por el MILSET (Movimiento Internacional para el Ocio Científico y Técnico) con carácter bianual, y en ella han participado más de 900 jóvenes pertenecientes a 34 países de Europa, África y América, que exhibieron más de 200 proyectos de investigación realizados en su mayoría al margen de universidades u otros centros privados o públicos de investigación.

Los jóvenes segovianos participantes pertenecen al Instituto de Investigaciones Científicas y Ecológicas (INICE), presentando en este certamen un proyecto sobre "Los pinares en la provincia de Segovia: ecología y usos". Tras finalizar la ESI'91, toda la expedición española se desplazó hasta Bratislava, en la república Eslova-

ca, correspondiendo a la invitación cursada por una organización local para visitar la zona.

En un escrito enviado a este periódico, INICE lamenta la falta de colaboración de las instituciones locales y provinciales para la financiación de este viaje, que hubiera sido una buena oportunidad para dar a conocer la imagen de Segovia en más de 34 países. "A excepción de los jóvenes de Segovia y Madrid —dice el comunicado— el resto de la expedición pudo costearse sus viajes con ayudas concedidas por las respectivas administraciones locales y autonómicas, e incluso por empresas privadas, quienes vieron en esta oportunidad una ocasión muy propicia para mostrar sus productos al mundo". "De las solicitudes cursadas en Segovia —continúa el texto— únicamente la Caja de Ahorros de Segovia respondió con una ayuda de 10.000 pesetas a cada uno de los participantes, lo cual se agradece muy sinceramente".

## NECROLOGICA

Ayer falleció en Madrid el editor José Luis Ruiz-Castillo Basala, quien en tiempos pasados mantuvo una estrecha relación con nuestra empresa, a través de la Imprenta EL ADELANTADO, por cuanto aquí se imprimieron numerosos libros de la editorial Biblioteca Nueva, que impulsaba el finado, junto a otros familiares. Fue una etapa editorial muy interesante que llevó a que de nuestra imprenta salieran libros de los más sobresalientes escritores españoles y extranjeros. El finado era autor de varias obras, una de las cuales, titulada "El apasionante mundo del libro" cuenta las

vicisitudes de su familia en la promoción de las dos editoriales de que era propietaria, Biblioteca Nueva y Renacimiento, y en dicho libro hace varias referencias a su relación personal con nuestra imprenta, cuando como gerente de la empresa se encontraba el que fue propietario y director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, Luis Cano Lozano, por muchos años relacionado con vínculos de amistad con la familia Ruiz-Castillo.

A su esposa, hijos y demás familiares, enviamos nuestra más sincera expresión de sentimiento.



**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
**EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA**

## EXPRESION DE GRATITUD

LOS SOBRINOS DE

**D.ª María Teresa Llanos Martín**  
(q.e.p.d.)

Fallecida el día 29 del pasado mes de julio, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas se interesaron por ella en su enfermedad y defunción, especialmente a la Dirección, personal y Comunidad de Hijas de la Caridad de la Residencia "El Sotillo", en esta ocasión y durante la permanencia de la finada y hermana JUANITA (q.e.p.d.), en dicha Residencia.

El funeral y sepelio han tenido lugar el pasado día 30 en la más estricta intimidad, por deseo expreso de la finada.

*Se ruega una oración por su alma.*

## Festival Internacional de Segovia

PROGRAMA GENERAL

2 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 10,30 noche

**"HAMLET",**  
de W. Shakespeare

(Producción del Centro Dramático Nacional — I.N.A.E.M.)  
(Compañía de Teatro María Guerrero)

Taquilla en Teatro Juan Bravo

Mañanas de 11 a 14 horas, tardes 17 a 21 horas

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### Recuperación del porcino

El cese de las importaciones junto a una oferta inferior a lo habitual permitió a los ganaderos de porcino a forzar unos precios al alza. Subieron 6 pesetas el cebo, 8 el graso y 20 los lechones, repitiendo las cerdas de desvieje.

El ganado vacuno conoció una ligera recuperación que permitió una subida de 10 pesetas en los añajos de calidad, mientras el resto de categorías se mantiene dentro de unos límites aceptables de estabilidad. En cuanto al ovino, la demanda se mantiene muy activa lo que ha provocado alzas de 15 pesetas en lechones y 10 en el resto de categorías. El ascenso podría continuar en las próximas semanas.

### PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto .....	162
Normal .....	158
Graso .....	168
Cerdas desvieje .....	92/102
Lechones selectos .....	295
Lechones normales .....	285
Canal segunda .....	211

### VACUNO:

Añajos extra .....	440
Añajos primera .....	390
Añajos segunda .....	365
Vacas extra .....	275
Vacas primera .....	200
Vacas segunda .....	150
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	705
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	685
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	435
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	385
Terneros vida de cruce charolés .....	325
Terneros vida cruce pardo .....	315
Terneros vida del país .....	270

### OVINO:

Lechal 10 - 12 kg. ....	585
Lechal 12 - 15 kg. ....	475
Recental .....	370
Pascual .....	310
Grandes .....	220
Ovejas .....	25

### SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras .....	22,50
Cebada seis carreras .....	22,00

## VALSAÍN

# La unidad del ICONA contra incendios forestales, una medida para preservar el pinar

JUAN CARLOS MARTIN R.

Todos los años, sobre el mes de junio, cuando el riesgo de incendio forestal se hace patente, ICONA organiza un amplio dispositivo humano y de medios técnicos con el fin de salvaguardar del fuego las casi 11.000 hectáreas de pino silvestre y matas robledales que conforman el monte de utilidad pública número 1 de la provincia de Segovia, el Pinar de Valsaín.

El cometido de la unidad de lucha contra incendios forestales de Valsaín se extiende a tareas de prevención, vigilancia y, en su caso, extinción y primer ataque contra el fuego declarado en el monte.

### PRIMER ATAQUE

Recibido un aviso de incendio forestal, ICONA movilizaría, si se produce por las mañanas y en días laborables, a su propia plantilla de trabajadores en el monte. Durante el resto del tiempo, un retén especial compuesto por ocho personas bajo la dirección de un guarda forestal, serían los encargados de efectuar el primer ataque contra el fuego. El dispositivo humano se completa con dos trabajadores en los puestos de vigilancia y una persona encargada de la emisora. El personal de estos equipos recibe previamente, bajo la responsabilidad de un agente forestal, formación sobre sistemas de seguridad y técnicas para combatir el fuego.

Junto a los medios humanos, en Valsaín, los medios mecánicos se componen de dos vehículos



“URO” con una capacidad de 3.000 l. cada uno, un tractor con cuba de 5.000 l. y un vehículo de vigilancia móvil y primer ataque, más otra serie de medios complementarios.

Además, según nos comenta Javier Donés, director del Monte de Valsaín y responsable de esta unidad, en caso de incendio en el monte se pueden movilizar los dos helicópteros que ICONA mantiene en la base de Colmenar, las avionetas de La Salceda o los canoas-air CL. 215 de Torrejón. Por último, completando el dispositivo, se han construido dentro del monte y en puntos estratégicos un total de 19 puntos de toma de agua, seis en puntos altos, con el objetivo de reducir los tiempos de carga de agua en los vehículos.

### PARTICIPACION CIUDADANA

Para Javier Donés debe destacarse la importancia del apoyo ciudadano en la extinción de incendios; un ejemplo de participación se tiene en la asociación de ganaderos de Valsaín, que desde hace cinco años mantiene durante toda la época de riesgo un retén formado por los propios ganaderos del pueblo, divididos en varios equipos con un jefe encargado de avisar al resto de miembros en cuanto se tenga constancia del incendio.

### BOMBEROS URBANOS

Pero la labor de estos hombres no se circunscribe sólo a la extinción de incendios forestales, va mucho más allá. El ejemplo está muy próximo: su importante colaboración en la extinción que afectó días atrás a la Casa de Oficios, en La Granja.

En un municipio en el que no se dispone de un servicio de bomberos, los medios de ICONA se convierten en un mecanismo necesario de colaboración en la lucha contra los incendios declarados en el casco urbano. Casa de Oficios, Infantes, Fábrica de Harinas, son los ejemplos más significativos de su participación en la extinción de incendios no forestales.

Alberto Pérez

## RAPARIEGOS

# Una semana de actividades culturales y recreativas

Por segundo año consecutivo se celebrará en Rapariegos, organizada por su Ayuntamiento, la Asociación de Amas de Casa y la Asociación Cultural ACUR una Semana Cultural, a partir del próximo lunes.

Rapariegos es una pequeña localidad muy cercana a los límites con la provincia de Avila; pueblo eminentemente agrícola con una industria de muebles y que conserva un pequeño conven-

to de monjas. Tiene una ermita, denominada del Santo Cristo, que se cree fue convento de Templarios.

A pesar de las inclemencias del tiempo, de las enfermedades y de los pocos cuidados habidos, se pueden observar, en las dos plazas, unos olmos milenarios, muy típicos de Castilla y de los pueblos castellanos, que en la mayoría de ellos han desaparecido.

Conserva este pueblo, en lo que a sus gentes se refiere, un espíritu de cooperación, hasta cierto punto extraño en estos lares y en los tiempos que corremos.

Fruto de este espíritu ha nacido la idea de la celebración de estas semanas culturales. La semilla, o mejor dicho semillas, que han sido capaces de engendrar esta celebración, ha venido facilitada, principalmente, por las asociaciones locales, léase Ayuntamiento,

amas de casa y asociación juvenil.

En el programa figuran actuaciones musicales, charlas-colquio de tipo formacional, excursiones, deportes, exposiciones, y actividades religiosas.

En las actividades religiosas tienen una gran influencia las monjitas de Santa Clara, en cuyo honor se celebrará una misa el domingo día once.



EL SEÑOR

**D. Fulgencio-Antonio Martín Orejana**

Falleció en Segovia el día 1 de agosto de 1991

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Sus hermanos, Aurelio, Leandro, Francisco, José Luis y M.ª del Carmen Martín Orejana; hermanos políticos, Carmen Roldán, Sofía Blanco, Josefina Fenor y Faustino Gómez Valdivieso; sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará mañana, día 3, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad. El funeral por el eterno descanso de su alma ha tenido lugar en la mañana de hoy y acto seguido el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## Selección de personal para empresas

- Análisis del perfil de candidatos.
- Tests psicotécnicos y de personalidad.
- Condicionantes exigibles al candidato.
- Estructuración adecuada del proceso para seleccionar adecuadamente — Entrevistas.

Confíe en expertos para su acierto a la hora de elegir su colaborador-trabajador.

Teléfono 42 34 49  
Colón, 5 - 1.º Dcha.

## EMPRESA DE ALIMENTACION, LIDER EN EL SECTOR, PRECISA CUBRIR PLAZA DE VENDEDOR PARA SEGOVIA Y SU PROVINCIA

### SE REQUIERE:

- Buena presencia
- Carnet de conducir
- Experiencia en ventas (*preferiblemente en el sector*)

### SE OFRECE:

- Sueldo de 130.000 ptas. netas
- Vehículo de empresa
- Cartera de clientes
- Exclusividad de producto

Interesados llamar en horas de oficina al teléfono: 986 / 48 69 10

## La Junta considera que RTVE ha incumplido la ley en el cierre de cuatro emisoras de radio en la región

Valladolid (Ical).-- La Junta de Castilla y León después de su reunión de ayer jueves hizo público un comunicado oficial en el que acusa a RTVE de incumplir el decreto legislativo sobre el Consejo Asesor de RTVE en Castilla y León y en el que se lamenta de la fórmula elegida por RTVE para suprimir la programación de Radio-4 y cerrar otras cuatro emisoras de RNE en la región.

El Gobierno regional estima que en la supresión de la programación de Radio-4 y en el cierre de las emisoras de RNE en Aranda de Duero, Béjar, Benavente y Miranda de Ebro "se han mezclado los intereses económicos con los políticos", y considera que se ha incumplido la legalidad vigente al no haber informado previamente del cierre al Consejo Asesor de RTVE de Castilla y León, según lo establecido en el artículo dos del decreto regulador.

La Junta --continúa el comunicado-- "siente todas las pérdidas de puestos de trabajo, tanto en este sector como las que se producen en otro tipo de actividades" y ha solicitado la convocatoria urgente del Consejo Asesor de RTVE en Castilla y León, actualmente en funciones, para que recabe información sobre los planes del ente público en las emisoras de Castilla y León.

La Junta de Castilla y León, que según su portavoz no renuncia en un futuro próximo a reclamar las competencias --recogidas en el artículo 29 del Estatuto-- sobre los medios de comunicación social, aprobó en su reunión de ayer el decreto por el que se nombra a los nuevos miembros del Consejo Asesor de RTVE en Castilla y León, propuestos por los grupos políticos con representación parlamentaria.

Además de expresar su "enérgica protesta" por la desconsideración hacia la Junta al no haber sido informada de los planes de cierre de varias emisoras públicas en la región, el Ejecutivo autónomo en su primera reunión ordinaria del mes de agosto aprobó también conceder una subvención de veinte millones a la institución ferial de Castilla y León para la celebración de una exposición de maquinaria agrícola y otra de 14 millones para financiar los gastos del certamen "Castilla y León Alimentaria", previsto para el mes de octubre en la Feria de Muestras de Valladolid.

En el capítulo de nombramientos de altos cargos de la Administración regional de la Junta ha designado al segoviano Juan Carlos Sacristán, nuevo secretario general de la Consejería de Fomento en sustitución de José María Meneses.

## Trabajo abre expediente sancionador por considerar ilegal el cierre de la emisora de Benavente

Zamora (Ical).-- Inspección de Trabajo ha anunciado que levantará un acta sancionadora contra la empresa pública Radio Televisión Española (RTVE) por considerar ilegal el cierre de la emisora que Radio Nacional de España tiene en el municipio zamorano de Benavente, según anunció ayer en esta localidad el jefe de la Inspección de Trabajo de Zamora, Javier Iglesias.

Este expediente sancionador irá dirigido directamente al director general de Trabajo y podría suponer para RTVE el pago de una sanción económica cer-

cana al millón de pesetas, según informó UGT.

"Inspección de Trabajo está de acuerdo con nuestros planteamientos en que el cierre se ha hecho de manera ilegal ya que la autoridad laboral no ha tramitado los expedientes autorizando el cierre por lo que entendemos que estos despidos son nulos", señaló a Ical el secretario provincial de UGT de Zamora, Faustino Temprano, que añadió la intención de esta central de mantener contactos con todas las instituciones zamoranas para encontrar una solución a este colectivo.

## El PP abandonó el primer pleno de la Diputación de Salamanca

Salamanca.-- Los miembros del Grupo Popular de la Diputación de Salamanca abandonaron ayer el primer pleno celebrado por la Corporación Provincial al considerar que al frente de la Diputación "se sitúa un gobierno ilegítimo", ya que la mayoría absoluta correspondía al PP.

La Diputación de Salamanca está presidida por el exdiputado del PP, José Dávila, quien abandonó este partido y facilitó la formación de un gobierno de coalición con el PSOE y el CDS. El portavoz del Grupo Popular Julián Lanzarote señaló en el pleno que "solamente nosotros estamos legitimados para formar gobierno" y pidió al presidente que dimitiera de su cargo.

Lanzarote indicó que "jamás reconoceremos a este gobierno ni a su presidencia" y precisó que tampoco los diputados populares estarán físicamente donde se debatan y decidan los asuntos, por lo que añadió que "el grupo popular se retira en este instante del salón de sesiones".

Una vez que abandonaron el salón los diputados populares, los portavoces de los grupos socialista y centrista, Emilio Melero y Rosario Diego, respectivamente, expresaron su apoyo decidido al presidente y le animaron a continuar en la tarea de gobierno. Dávila, por su parte, señaló que "según la legislación todos los diputados eran electores y elegibles".

## La Feria Universal Ganadera se extenderá durante cuatro meses

Salamanca (Ical).-- La Feria Universal Ganadera Salamanca 92 se celebrará entre el 21 de mayo y el 27 de septiembre, según acordaron los miembros del Consorcio formado por la Junta de Castilla y León y la Diputación de Salamanca, que presidió por primera vez José Dávila en calidad de máximo responsable del ente organizador del proyecto ganadero y presidente de la institución provincial.

"El ocio, la cultura, el tiempo libre, la gastronomía, el turismo y el mundo empresarial constituirán también los atractivos de este proyecto ganadero cuyos benefi-

cos se invertirán en nuestra provincia como los cimientos de un futuro desarrollo" afirmó ayer José Dávila al finalizar la reunión del Consorcio.

El gerente de la Feria Universal Ganadera, Luis Javier Semper, estima que el presupuesto de la misma rondará los 3.500 millones de pesetas. Javier Semper y el veterinario José Javier García Ramos iniciaron ayer una gira por varios países suramericanos con el objetivo de promocionar el certamen ganadero salmantino en países como Uruguay, Chile, Argentina y Bolivia.

## El CDS cierra la sede de Peñaranda

Salamanca (Ical).-- El Centro Democrático y Social ha cerrado la sede en la localidad salmantina de Peñaranda, abierta el 23 de enero de 1988,

Según fuentes locales del CDS, hacía meses que querían cerrar la sede del partido en Peñaranda, debido a los gastos de alquiler --20.000 pesetas al mes--, pero desde la dirección provincial se les había reiterado que debía permanecer abierta. Tras las últimas elecciones municipales, en las que el CDS ha logrado 360 votos en la citada localidad, los miembros del partido en Peñaranda decidieron que no hacía falta mantener abierta la sede, y sacaron todos los muebles del local.

## De Fernando pregunta por los actos del procurador del PP Juan Castaño el 18 de julio

Valladolid (Ical).-- El procurador centrista Daniel de Fernando ha preguntado a la Mesa de las Cortes regionales a qué hora del día 18 de julio llegó el procurador del PP Juan Castaño a la sede de la Consejería de Agricultura y a qué hora la abandonó. El CDS solicita que la respuesta se consiga a través de los mecanismos normales de secretaría particular o de control, o por el testimonio de los funcionarios de dicha Consejería.

Según Daniel de Fernando, Juan Castaño, en la anterior legislatura diputado nacional de Salamanca por el CDS, fue visto "deambulando" de grupo en grupo de manifestantes en la mañana

## CSIF denuncia al jefe de Correos como responsable del fraude en el voto

Salamanca (Ical).-- La Confederación Sindical Independiente de Funcionarios (CSIF) de Salamanca ha presentado una denuncia contra el jefe provincial de Correos, Manuel Rodríguez Barba, al que acusan de ser responsable de las irregularidades surgidas en el voto por correo durante las pasadas elecciones en esta provincia.

El presidente provincial de CSIF y funcionario de Correos, Carlos González, ha remitido una carta al ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, exponiéndole las razones de la denuncia contra Rodríguez Barba.

Según González, el jefe de Correos de Salamanca "permitió la entrega de certificaciones de voto procedentes del censo electoral como correspondencia ordinaria certificada, en lugar de efectuar contrataciones por el excesivo aumento de la correspondencia durante las elecciones".

La denuncia presentada por la CSIF ante el director general de Correos y Telégrafos señala, asimismo, que Rodríguez Barba acusó a Carlos González y otros funcionarios de Correos de ser los responsables de las irregularidades, "informando con su partidista juicio a los medios de comunicación de nuestros datos personales".

del pasado 18 de julio, y departiendo con varias personas en las proximidades de la puerta de la Diputación Provincial de Salamanca, y también en el patio de operaciones de dicha institución.

El procurador centrista explica en la exposición de motivos de la pregunta a la Mesa de las Cortes que Castaño "parece empeñado en negar estas evidencias, manifestando que desconocía los hechos el día 18", y que desde su aislamiento en su finca de tejadilla se trasladó a Valladolid para asistir a una cita que tenía prevista en la Consejería de Agricultura y Ganadería.

## El fiscal pide el archivo de la denuncia contra el personal de Ginemédica por presunto aborto ilegal

Valladolid (Ical).-- El fiscal de Valladolid, Antonio del Hoyo, ha solicitado al titular de Juzgado de Instrucción número dos de Valladolid --a petición del fiscal general de Estado, Leopoldo Torres-- el sobreseimiento del caso contra el personal sanitario de la Clínica de Ginemédica, la única de carácter privado en Castilla y León competente para realizar abortos dentro de los tres supuestos legales.

El abogado defensor y diputado socialista, José María Mohedano, afirmó en declaraciones hechas a la cadena Ser de Valladolid que no tiene una comunicación oficial sobre el tema pero que considera que es la decisión correcta.

El pasado mes de julio los nueve imputados en el caso Ginemédica (cuatro médicos, un psiquiatra, dos psicólogas, una asistente social y un ATS) tuvieron que

volver a declarar después de que la Audiencia de Valladolid anulase todas las actuaciones del Juzgado número 2 desde abril de 1989, fecha en la que debería haber advertido a los sanitarios que comparecieran ante el juez en calidad de imputados y no de testigos.

Los nueve implicados en el "caso Ginemédica" están acusados de haber practicado en dos meses de 1987 hasta 97 abortos al margen de la legalidad vigente.

## Lucas se entrevista con Hormaechea

Valladolid (Ical).-- El presidente del Ejecutivo regional, Juan José Lucas, en el que es su primer viaje desde que accedió al cargo, inició ayer una visita a Cantabria en la que tiene previsto entrevistarse con el presidente cántabro Juan Hormaechea, elegido presidente con los votos del PP.

Lucas, que se propone liderar un frente autonómico que integre a las comunidades no históricas, ha aceptado la invitación formula-

da por el presidente de Cantabria

Además de asistir a la ópera de "Oteló" Lucas mantendrá una entrevista con el presidente de la Diputación Regional de Cantabria con el que intercambiará opiniones sobre los proyectos de colaboración entre las dos comunidades autónomas.

Lucas expondrá a Hormaechea su deseo de realizar una visita institucional a Cantabria.

## Solchaga nombrado presidente del FMI

Madrid.—El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, elegido presidente del Comité Interino del Fondo Monetario Internacional (FMI), declaró que este nombramiento tiene un significado importante para el papel político de España en los organismos financieros internacionales. En unas declaraciones difundidas por el ministerio que dirige, Solchaga asegura que este nombramiento es, desde el punto de vista personal, muy satisfactorio.

Destacó que esta es la primera vez que un ministro español es presidente de un órgano tan importante y tan trascendente en lo que se refiere a la reforma del FMI.

Carlos Solchaga recordó que también es la primera vez que alguien llega a ese cargo tras obtener el respaldo unánime tanto de la CE como del conjunto de los países de Iberoamérica.—Efe



Carlos Solchaga presidente del FMI

## Admitida la demanda del PSOE-IU contra el decreto del alcalde del Ferrol

La Coruña.—El Tribunal Superior de Justicia de Galicia (TSJG) admitió a trámite la demanda presentada por el PSOE e IU contra el decreto del alcalde de Ferrol, Mario Villaamil, del PP, en el que decidió no convocar un pleno para debatir la moción de censura presentada por la oposición.

El abogado de la parte demandante, Rafael Báez, dijo a Efe que la Sala de lo Contencioso del TSJG solicitó al regidor municipal de Ferrol el expediente sobre el asunto y que Mario Villaamil deberá remitir toda la documentación al alto tribunal en un plazo de cinco días.

El letrado indicó que la admisión a trámite de la demanda y la declaración de urgencia de este procedimiento jurídico permitirá que este mismo mes se dicte sentencia sobre el caso, a pesar de que agosto es un mes inhábil a efectos jurídicos.

El PSOE e Izquierda Unida presentaron el pasado 16 de julio en el registro municipal de Ferrol una solicitud de un pleno extraordinario para debatir una moción de censura contra el actual alcalde, del PP.

Mario Villaamil, no obstante, hizo público cuatro días después un decreto en el que denegaba la solicitud del pleno por entender que no existía "causa justa" para censurar su gestión.—Efe

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid registraba a mediodía una subida de 67 centésimas y se situaba en el 271,87, según informa Efe.

Los sectores más beneficiados por las mejoras eran químicas, eléctricas, constructoras y alimentarias, en tanto que registraban pérdidas los bancos, con un retroceso de 78 centésimas, y las sociedades siderometalúrgicas, con una caída de 1,39 puntos. A medida que avanzaba la sesión, las cotizaciones registraban una ligera mejora, aunque se mantenía la tendencia lineal y la escasez de volumen de negocio, que se situaba en niveles similares a la jornada anterior cuando sólo se contrataron 6.200 millones en acciones.

En el mercado tradicional destacan las subidas de un cinco por ciento en Acenor, de un 1,1 por ciento en Bodegas y Bebidas y del 2,8 por ciento en Vías y Construcciones.

Los valores con pérdidas más acusadas eran CAMPSA, que bajaba un 2,8 por ciento, Avidesa, con un descenso del nueve por ciento, Interclisa, del cinco por ciento, y Transfesa, del cuatro por ciento.

## Los sindicatos piden a la Generalitat que asuma las acciones de Azko

Barcelona.— Los sindicatos UGT y CCOO en La Seda de Barcelona propusieron ayer al presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, que el Gobierno autonómico asuma la titularidad del paquete accionario que la multinacional holandesa Azko tenía en la empresa textil catalana.

En una carta remitida directamente a Jordi Pujol, los sindicatos señalan que el gobierno autonómico debe asumir su responsabilidad en la defensa de la industria catalana e intervenir directamente en el conflicto para asegurar el futuro de La Seda.

Los representantes de los trabajadores, que se entrevistarán con los consellers de Trabajo, Ignasi Farreres, y de Industria, Joan Subirà, critican la actuación de Azko, que consideran "un total desprecio

a las reglas de conducta de un país europeo, a los trabajadores y a las instituciones".

La decisión de Azko de desprenderse de su paquete accionario cuando se negociaba un plan de viabilidad para la empresa "sienta un precedente impropio de un estado democrático", que debería haber sido criticado con "más firmeza" por la Generalitat, añade la carta.

Ante la junta extraordinaria de accionistas que celebra hoy la empresa textil, los sindicatos sostienen que los acuerdos que se adopten no garantizarán la continuidad de la sociedad. La Seda, con una plantilla de 2.600 trabajadores en sus factorías de El Prat de Llobregat (Barcelona) y Alcalá de Henares (Madrid), tiene una deuda de 15.000 millones de pesetas

### EL PSC SOLICITA LA INTERVENCION DE LA CE

El PSC ha solicitado la intervención de la Comisión de las Comunidades Europeas en el conflicto de la empresa textil La Seda de Barcelona en sendas cartas remitidas por el eurodiputado Joan Colom al presidente y a los comisarios de instituciones financieras y política regional de esa institución. En la cartas, Colom expresa "su honda preocupación" ante la crisis de la sociedad textil catalana y solicita que tomen las medidas "que estén en su mano" para solucionar el conflicto. Destaca también la "conmoción y confusión" que ha provocado en círculos financieros y sindicales la "brusca" decisión de la multinacional holandesa Azko de desprenderse de su paquete accionario (57,5 por ciento) en La Seda.—Efe



TELEFOTOEFF

Los trabajadores se concentraron en la sede donde se debería haber celebrado la junta extraordinaria

Ex-ministro de la UCD

## "Es posible que se pase más gente al PP" dijo Iñigo Cavero

Madrid.—El ex-ministro de los gobiernos de UCD Iñigo Cavero dijo que "es posible que se pase más gente al Partido Popular si las cosas no van bien dentro del CDS", aunque evitó dar nombres "por un mínimo respeto hacia ese partido". En declaraciones a Efe, Cavero, que el miércoles fomalizó su ingreso en el PP, señaló que "dentro de un partido de centro es normal que haya personas que se decanten por la derecha o por la izquierda y, si las cosas no se solucionan en el CDS, algunos se van a ir a otras formaciones".

Cavero apuntó que después de abandonar el CDS tras las elecciones del 26 de mayo "tenía interés por permanecer en política" y añadió que "en el Partido Popular hay una serie de factores, como su afán de aproximación hacia el centro", que le han hecho decidirse por continuar su labor en esa formación. "Antes ya había recibido indicaciones de que sería bien recibido en el PP", señaló Cavero, quien subrayó que "hasta después de dejar el CDS no había existido

ninguna conversación para entrar en ese partido".

Acerca de las negociaciones para integrarse en el PP, Cavero apuntó que las había llevado personalmente con el presidente del partido, José María Aznar, y agregó que entra en el PP "sin ninguna condición previa".

Cavero, que fue ministro de Educación y Ciencia, Justicia y Cultura en los gobiernos de UCD, calificó su acogida en el PP de "muy buena" y añadió que en su nuevo partido probablemente se dedicará a trabajar en las áreas en las que ya tiene experiencia como ministro.—Efe

## EN POCAS LINEAS

Los excedentes de ropa que Cruz Roja Española posee, tras la campaña de ayuda a los kurdos, en la que se recogió una cantidad muy por encima de las necesidades, están siendo enviados a otros países necesitados, como Angola, Perú, Bolivia y Honduras, informó ayer esta institución. Los responsables de Cruz Roja decidieron consultar con organizaciones hermanas de otros países para evaluar las necesidades y, como resultado de estas consultas, se decidió enviar la ropa a los países citados.

Miembros de la coordinadora de afectados por la desaparición del director de la agencia de Puerto Rico del Banco Popular permanecen encerrados en las oficinas de la entidad bancaria de la calle Emilio Pino desde este mediodía para reclamar la devolución del dinero ingresado. Los afectados, han anunciado que proseguirán por turnos el encierro todos los días hasta que se les devuelva su dinero.



Jimmy Carter

Biología para países en desarrollo

4



El perfume ya no es un lujo

6

¿Comemos de forma sana? No, afirman los expertos en dietética. Según ellos, ingerimos más alimentos de los necesarios, elegimos menús desequilibrados e incompletos que provocan serias carencias de algunas vitaminas y minerales, y, para colmo, lo que tomamos nos puede hacer perder la salud por el exceso de aditivos, esas renombradas sustancias químicas que sirven de conservantes, colorantes o que, simplemente, incrementan el sabor.



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

# EN LA VARIACION ESTA LA SALUD



Como ingredientes de la mayoría de las conservas figuran diversas sustancias químicas conocidas bajo el nombre de *aditivos*; algunos de ellos de dudosa inocuidad

RAQUEL HORNA

Desayuno: café con leche y tostadas; comida: sopa, filete con patatas fritas, pan, y natillas; merienda: refresco de cola y galletas; cena: huevo frito, queso, salchicha y/o jamón serrano.

¿Lo llamaría una comida equilibrada? Se trata de un menú típico para un día cualquiera en la mayoría de los hogares españoles. Y, sin embargo, según los expertos, no es precisamente completo ni saludable.

En esa dieta, la más corriente sobre todo para quienes viven en grandes ciudades y realizan la comida del mediodía en el lugar de trabajo, se ingieren demasiados productos de origen animal y harinas refinadas, o sea, un exceso de proteínas. De hecho, en España se consumen más de 100 gramos de proteínas diarias por persona, mientras que la Organización Mundial de la Salud (OMS) recomienda de 40 a 70 gramos. Lo ideal sería aportar al cuerpo un gramo por cada kilo de peso. Por ejemplo, una persona de 60 kilos necesitaría 60 gramos diarios.

“La abrumadora ingesta de proteínas -señala Miguel Aguilar, doctor en Ciencias Físicas y autor del libro *La dieta vegetariana*- tiene como conse-

cuencia un exceso de ácido úrico, que se acumula en las articulaciones y que puede producir artritis, además de forzar al riñón a un esfuerzo suplementario para eliminar la urea”.

Otro inconveniente de una alimentación rica en grasas de origen animal es la subida del nivel de colesterol en sangre, con el consiguiente riesgo de endurecimiento de las arterias, de sufrir un ataque al corazón y de padecer problemas vasculares.

Carne de vaca, huevos, pescado, lácteos y chorizo, jamón y demás derivados del cerdo son alimentos usuales en cualquier comida. Más esporádicamente se toman fibras (verduras, frutas, pan integral, cereales), que son imprescindibles para regular el tránsito intestinal.

La OMS aconseja ingerir 27 gramos de fibra cada día; el español medio sólo come 8 gramos diarios. Como resultado, el estreñimiento, el cáncer de colon y las hemorroides se generalizan.

“Si se come mucha carne y nada de fibra, se dificulta enormemente el proceso digestivo, que se efectuará de forma muy lenta, durante unos tres días. Por el contrario, si se hubieran ingerido frutas y verduras, éstas arrastrarían la carne a través de los 8 metros de intestino. Esto es así porque las contraccio-

nes que el intestino precisa para que los alimentos pasen a través de él se provocan más fácilmente con productos ricos en fibra”, explica Miguel Aguilar.

El tiempo transcurrido desde que comemos hasta que expulsamos los desechos correspondientes varía según el alimento de que se trate. El tránsito intestinal de una comida más o menos vegetariana no supondría más de un día.

“Por ejemplo -añade Aguilar-, si ocurre un accidente aéreo, y los supervivientes se hallan incomunicados unos días y no pueden comer nada, se mueren, pero no de hambre, sino porque los residuos alimenticios de origen animal, de un filete por poner al caso, entran en putrefacción en el intestino al no poder continuar el proceso digestivo por falta de agua, fibra o, en su defecto, de una comida posterior que *empuje* a la primera; entonces, el organismo se intoxica”.

Para saber lo que conviene, no hay nada mejor que adecuarse a la propia naturaleza. Y la del hombre le aboca a una condición de omnívoro, ya que no tiene ni el intestino corto de los carnívoros (si fuera largo, exigiría una lenta digestión de la carne que, al permanecer mucho tiempo en el organismo del

Sigue en página 2

**EN LA VARIACION  
ESTA LA SALUD**

**El español medio  
ingiere menos  
de la mitad  
de la cantidad diaria  
de fibra  
recomendada  
por la OMS**



Las frutas y verduras son la base de una alimentación sana y equilibrada

# MAS FIBRA, MENOS CARNE

Variedad parece ser la máxima a seguir para confeccionar menús saludables. Tampoco es mala idea volver a la comida tradicional, en la que predominaban las frutas y verduras, y donde la carne era sólo un acompañamiento de las patatas, el popular cocido o las legumbres. Este es el consejo de los especialistas: reducir la cantidad de productos cárnicos en la dieta normal, y, de paso, olvidarse de tanta pasta y bollería que nos proporcionan más proteínas de las que necesitamos.

VIENE DE PRIMERA PAGINA

animal, lo intoxicaría) ni demasiado largo, como el de los herbívoros. Por tanto, el hombre debe comer un poco de todo, lo cual implica no basar el régimen sólo en productos cárnicos, sino en la variedad alimentaria.

¿Qué modificaciones debemos hacer en nuestra dieta para mejorarla?

Según Aguilar, "lo primero, disminuir la cantidad de carne. Esta debe ir de acompañamiento en un plato donde el alimento principal sean los cereales o las verduras, y no al revés. De hecho, cuanto menos cantidad de carne se coma, mejor; incluso se puede suprimir de la dieta. También hay que eliminar, o reducir, los productos refinados: harina, azúcar y arroz blanco. El único producto de origen animal cuya composición de ácidos grasos resulta adecuado para el organismo humano es el pescado".

Como uno de los alimentos más completos, este experto en dietética cita a las patatas. "Uno casi puede vivir a base de ellas", afirma.

Aguilar sugiere que, cuando se cocine, se utilice el mayor número posible de ingredientes. Por ejemplo, en una ensalada, no limitarse a la lechuga y el tomate clásicos, sino agregar todo tipo de hortalizas. O, en la preparación de un cocido, añadir acelgas, espinacas, etc, además de los consabidos garbanzos. De esta forma, es más fácil llegar a aportar al completo los nutrientes que el cuerpo precisa.

Un menú equilibrado y de fácil asimilación por el estómago e intestino sería, según Aguilar, el siguiente:

**Desayuno:** ensalada de fruta. Por ejemplo: zumo de naranja,

una manzana, una ración de piña y piñones.

**Tentempié a media mañana:** frutos secos: pistachos e higos, y un zumo de manzana.

**Comida:** una paella vegetariana de arroz integral, tomate triturado, champiñón, germen de trigo, zanahoria, aguacate, puerro y cebolla; bacalao al va-

por y una manzana de postre.

**Merienda:** pan integral de trigo con mantequilla de cacahuete; almendras, un té endulzado con azúcar moreno.

**Cena:** ensalada mixta vegetariana de lechuga, col, tomate, calabacín, endivia, cebolla, zanahoria, aceite de maíz, acelga, cogollos de alcachofa, coliflor,

perejil, patata y rábano; una manzana.

Este menú cubriría las necesidades diarias de vitaminas, minerales, proteínas, lípidos y glúcidos.

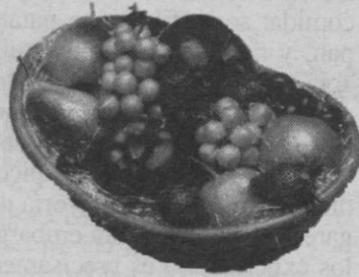
Sorprende la ausencia de leche, incluso en el desayuno, y es que Aguilar opina que no resulta imprescindible para las

"Es posible alimentarse tan sólo a base de frutas frescas y sobrevivir perfectamente sin mayores carencias." Esta afirmación la realiza Miguel Aguilar en su libro *La dieta vegetariana*, publicado por Ediciones Temas de Hoy.

Según este físico especializado en dietética ("la nutrición, aunque no tiene nada que ver con las Ciencias Físicas, siempre ha sido mi hobby") el menú del recuadro inferior proporcionaría energías y nutrientes suficientes para la actividad normal diaria. Eso sí, siempre respetando las cantidades señaladas para no incurrir en desequilibrios alimentarios.

Esta dieta cubriría todas las necesidades del organismo. En principio, señala Aguilar, es deficitaria en sodio y en cloro, pero se

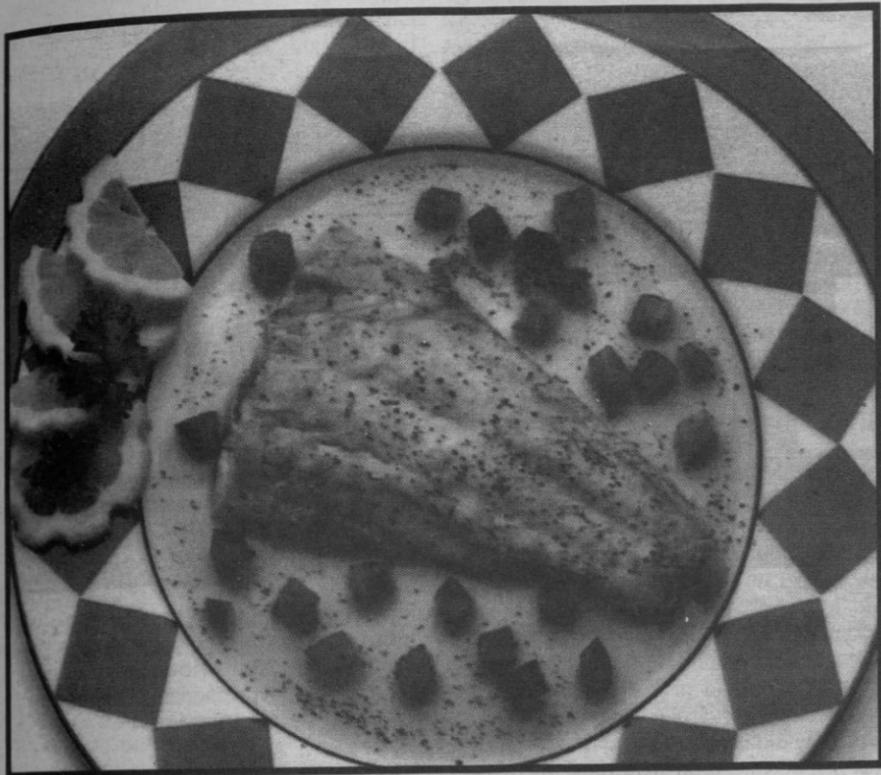
## SOLO DE FRUTA TAMBIEN SE VIVE



compensaría, en caso de ser necesario, agregando un poco de sal al aguacate. A primera vista se puede juzgar que tampoco se cubren los niveles de zinc recomendados, pero no es una carencia real, ya que la absorción de dicho mineral se multiplica con la ingesta de vitamina C, que sí se toma en grandes cantidades. También es muy eficiente, gracias a la alta dosis ingerida de vitamina A, la absorción de calcio y hierro, de los que se cubren en cualquier

caso los requisitos. El único handicap de este menú es que asusta un poco el peso total de los alimentos a comer: casi cuatro kilos diarios de fruta. Además, dado el precio que ésta alcanza últimamente en el mercado, resultaría más caro que un régimen normal.

<b>Desayuno</b>			
zumo de naranja y pomelo	250+100 g	plátanos	150 g
coco fresco	50 g	ciruelas claudias	300 g
higos frescos	300 g	manzanas Golden	300 g
<b>Almuerzo</b>		<b>Merienda</b>	
mandarina	100 g	plátanos	150 g
frambuesas	200 g	higos frescos	300 g
naranjas	300 g	<b>Cena</b>	
<b>Comida</b>		melocotón	200 g
zumo de naranja y limón	250+100 g	aguacate	300 g
		dátiles	300 g



"El pescado es el único alimento de origen animal con una composición de grasas adecuada para el organismo humano"

personas adultas. "El estómago de los recién nacidos contiene una enzima especialmente diseñada para la digestión óptima de la leche. Esta enzima desaparece una vez que el lactante deja de serlo, por lo que el estómago pierde esa facilidad intrínseca para asimilar la leche materna". De ahí que existan muchas personas que rechazan la leche porque -dicen- les *sienta* mal.

Aguilar también *ataca* otra creencia generalizada, la de que en la primera comida del día, el desayuno, hay que ingerir grasas, proteínas y glúcidos en abundancia (bollería, *croissants*, galletas, tostadas, mantequilla y mermelada, café con leche, chocolate, churros, etc) para poder *resistir* durante toda la mañana hasta la hora de la comida. Según él, si se ingiere ese tipo de desayunos pesados, toda la energía del organismo se concentra en el estómago para poder hacer la digestión, con lo cual el rendimiento de la persona se reduce. "Lo más práctico es realizar un desayuno nutritivo, completo pero ligero, cuya digestión no sea tan pesada que *distraiga* al cuerpo, y en consecuencia también a la mente, de otras actividades".

Con las altas temperaturas del verano, cuando a muchos sólo les apetece tomar fruta y verdura para depurar el organismo, no hay que olvidar, sin embargo, ingerir proteínas, por ejemplo, tomando frutos secos y cereales. Estos productos también cubrirían las necesidades de grasas. No se puede prescindir de ellas, concretamente de los denominados *ácidos grasos esenciales*, que se encuentran, además de en los frutos secos y cereales integrales, en el aceite de oliva y en el aguacate.

Y para que las grasas, una vez asimiladas, no se enrancien u oxiden, propiciando un envejecimiento prematuro tanto de la piel como del cerebro, hay que suministrar al cuerpo antioxidante, siendo el más potente de ellos la vitamina E, contenida en los aceites vegetales, el germen de trigo y el aceite de maíz. También *luchan* contra el paso del tiempo la vitamina C y

## Los expertos aconsejan utilizar en la cocina el máximo de ingredientes

la A. ¿Hay diferencias entre la alimentación de la gente del campo y la de las ciudades? Para Aguilar, sí. "En el medio rural -afirma-, se come más racionalmente; se ingieren más frutas y verduras y menos carne. La cocina tradicional, que resultaba bastante equilibrada, sigue siendo típica de los pueblos. El caldo gallego, el cocido, las legumbres en general, la fabada, el gazpacho, la paella, los potajes en los que la carne es sólo el acompañamiento de las patatas, son más completos que la mayoría de los platos urbanos, caracterizados por el exceso de pastas y productos cárnicos".

"La gente del campo -añade- rara vez padece estreñimiento, cáncer o enfermedades del corazón".

Muy probablemente en los pueblos, donde en teoría la alimentación es más *natural*, no se comen/beben tantas sustancias químicas, englobadas bajo la genérica denominación de *aditivos*, como en la sociedad urbana.

Aditivos son los conservantes, aromatizantes, colorantes, potenciadores de sabor, espesantes, emulgentes, edulcorantes y antioxidantes que encontramos en casi todos los alimentos sometidos a un tratamiento industrial.

Estos productos, *bautizados* con la letra E y un número que identifica a cada sustancia según un código previo (por ejemplo, el E-124 es un colorante conocido como *rojo cochinilla*), están siendo masivamente utilizados, aún cuando no se ha demostrado de manera concluyente la inocuidad de

muchos de ellos. El riesgo de toxicidad que algunos entrañan depende de la dosis diaria que se consume. Pero, ¿cómo calibrarla si en los etiquetados lo más que aparece es información sobre los ingredientes, pero no sobre las cantidades?

La Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) señala que se desconocen las interacciones entre las distintas sustancias químicas que ingerimos diariamente, especialmente si se ponen en relación con la toma de medicamentos.

Se sabe que algunas combinaciones de aditivos y fármacos pueden producir alergias, reacciones potencialmente cancerígenas, riesgos de toxicidad o, como poco, reducción de la capacidad de absorción del medicamento.

Los aditivos ofrecen inmejorables ventajas para el proceso tecnológico al que hoy en día se somete la mayoría de los alimentos, pero también pueden encubrir fraudes o, simplemente, ser engañosos. Sería el caso de *fabricar* a base de componentes químicos un producto que imitase a otro natural, con el cual el parecido fuera realmente asombroso, y se vendiera en su lugar.

Otra realidad falseada es la que a menudo encubren los productos denominados *light*, ligeros o de régimen. Según análisis efectuados por la OCU, la mayoría de los *light* llevan cantidades extras de aditivos para devolverles el sabor, el olor y la textura perdidas como consecuencia de haber reducido la proporción de grasas e hidratos de carbono. También se sustituyen azúcares naturales por edulcorantes artificiales, aunque la salubridad de estos últimos sigue siendo tema polémico.

Algunos se denominan *ligeros* por haber reducido la grasa; otros, con vistas a *engordar* menos, disminuyen la cantidad de alimento, compensándolo con un mayor contenido de agua. Así caemos de nuevo en la dependencia de los aditivos: como al aumentar la humedad se facilita el crecimiento microbiano, será necesario utilizar más sustancias químicas conservantes.

## TUBO DE ENSAYO MI APUESTA POR LAS LETRAS

HACE DIEZ años participé en una conferencia de profesores interesados por la renovación educativa. El tema de mi intervención era algo así como *Educar para el año 2000*, y la tesis principal que defendí se refería a la necesidad de plantear en aquellos momentos una reforma del sistema educativo que tuviera en cuenta que veinte años después la sociedad necesitaría mucha más gente formada en asuntos técnicos y científicos que en especialidades históricas y literarias. Además pretendía demostrar que esta necesidad social no era incompatible con el mantenimiento del espíritu crítico y renovador que suponía caracterizaba a mi auditorio. Más bien al contrario -dije- en el futuro la cultura literaria, separada de la cultura científica y técnica, corre el riesgo de convertirse en una cultura reaccionaria. Y para expresar más gráficamente mi tesis añadí: "Estoy seguro de que más de la mitad de los aquí

presentes son profesores de historia o de filosofía. Lo que quiero decir se puede resumir en una apuesta: dentro de veinte años, en un auditorio como éste, más de la mitad de los

presentes serán profesores de ciencias y tecnología". Y pregunté: "¿Quiéren levantar la mano, por favor, todos los que sean de letras?" Fue tremendo: de ciencias no había en realidad ni uno.

Recientemente, en un auditorio de la Facultad de Historia de la Universidad de Salamanca se celebraron unas jornadas de similares características, centradas esta vez sobre la historia social de la técnica. En el coloquio tuve la impresión de que mi apuesta se iba cumpliendo: aparte de algunos estudiantes de la Facultad, la mayoría de los asistentes eran profesores de Formación Profesional, habían cursado estudios tecnológicos y manifestaban las mismas inquietudes sociales y humanísticas que aquellos otros profesores de ocho años atrás.

Hay otros muchos signos que apuntan en la misma dirección. Durante los años setenta, la población universitaria española creció vertiginosamente, sobre todo en los estudios de humanidades, menos en los de ciencias, pero nada en los de ingeniería superior o técnica. En cambio ahora la creación de escuelas técnicas es prioritaria en la política universitaria. Y, siguiendo con las anécdotas, ya no es imposible que al visitar una Facultad de Informática uno se encuentre a una antigua alumna de Filosofía que está explicando historia y filosofía de la técnica. Tampoco es imposible que un director de Teleco se interese por la formación humanística, que entre los filósofos de Valencia o Salamanca crezca el interés por la filosofía de la técnica o que en el País Vasco, Madrid, Barcelona o Granada trabajen en colaboración grupos heterogéneos de lógicos, matemáticos, psicólogos y lingüistas, interesados por la ingeniería del conocimiento, o de sociólogos, politólogos y economistas dedicados a la gestión del cambio técnico.

En el futuro las humanidades no van a desaparecer, pero su desarrollo va a ser más pujante y más interesante en los campos de ciencias y de tecnología que en las viejas aulas de las facultades de Letras. No sé si estaré en lo cierto, pero esa es mi apuesta.



MIGUEL A. QUINTANILLA

**R**ECIENTEMENTE la empresa Amgen donó 335.000 viales de eritropoyetina recombinante (Epogen) a los pacientes en diálisis de la República Popular China. Esta donación, convenida mediante el programa *Global 2000* del Carter Center, me ha animado a considerar otros modos en que la industria norteamericana de la biotecnología puede ayudar a países menos desarrollados a mejorar sus mecanismos sanitarios y su capacidad para alimentar a su creciente población.

El desarrollo del Epogen fue llevado a cabo gracias a una considerable inversión de tiempo y dinero. La mayoría de los países en desarrollo carecen de la avanzada tecnología necesaria para este tipo de investigación: esa es la razón por la que la donación de este medicamento por parte de

Amgen es tan importante. Miles de pacientes en diálisis renal se beneficiarán al tener acceso a un producto de biotecnología avanzada que de otra manera les sería imposible obtener.

¿Por qué deberían interesarse las compañías americanas por los países en vías de desarrollo?

Porque somos un país preocupado por el padecimiento de los demás. Deberían importarnos todas aquellas personas que sufren enfermedades que nosotros podemos tratar o impedir. El Epogen puede hacer que estas personas lleven vidas más activas; quizá podrían incluso volver a trabajar, ayudando a mantener a sus familias. Lo más importante es que tendrán mejor salud y más confianza en sí mismos.

Por otro lado habrá menos problemas en la organización sanitaria china. Al producir hemáties, el Epogen elimina la necesidad de transfusiones a los pacientes en diálisis, reduciendo el estrés que sufren y aumentando las reservas de sangre del país.

Hay compañías americanas que están ofreciendo un enorme apoyo a países en vías de desarrollo que intentan arreglar otros problemas de este tipo. Hace tres años Merck and Co., Inc. se comprometió a suministrar ivermectina, un efectivo fármaco antiparasitario disponible en mercado bajo el nombre de Mectizan, para prevenir la oncocerciasis, más comúnmente conocida como ceguera de los ríos. La ivermectina se desarrolló en un principio contra ciertos parásitos en los animales, como el gusano de corazón en los perros.

La ceguera de los ríos es una enfermedad parasitaria crónica extendida por la mordedura de la mosca negra (*Onchocerca volvulus*) que se cría en los ríos de caudal rápido. Esta enfermedad puede afectar al noventa por ciento o más de aquellos que han sufrido su mordedura, lo que resulta en ceguera en hasta un quince por ciento de los individuos infectados. La mayoría de los países más perjudicados están en África Central y Occidental, donde hay millones de casos, aunque también se da de un modo limitado en algunas partes de Latinoamérica. Cuando se descubrió que este fármaco podía controlar el mal Merck decidió proporcionar gratuitamente Mectizan mientras fuera necesario. En 1987 la compañía pidió ayuda a la Fuerza de Choque para la Supervivencia de los Niños del Carter Center para organizar y administrar este programa de donación.

#### La enfermedad del gusano de Guinea

Otro problema sanitario importante es la enfermedad del gusano de Guinea, que devasta miles de aldeas todos los años en

África, India y Pakistán. Aunque rara vez mata a sus víctimas, es una afección que causa invalidez y debilidad.

Es imposible olvidar la imagen de una niña pequeña con un gusano de Guinea de medio metro de longitud saliendo de su cuerpo. Más de diez millones de personas se ven afectadas cada año; cerca de cien millones más corren el riesgo de padecerla. Durante una visita a África hace tres años vi cientos de aldeanos con gusanos que les salían de los tobillos, rodillas, piernas, brazos y otras partes del cuerpo. Al gusano le lleva varias semanas abrirse paso por completo fuera del cuerpo, y no se puede extirpar quirúrgicamente en las condiciones que se dan en la mayoría de las aldeas. Tirar del gusano con la mano puede llegar a romperlo, empeorando la infección.

Aunque no existe cura, la enfermedad del gusano de Guinea se puede prevenir; la tarea de vencer un problema tan extendido es impresionante. Sin embargo se están haciendo progresos: trabajando con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y otras, esperamos erradicar el gusano de Guinea hacia fines de 1995. La enfermedad se contrae al beber agua contaminada; para evitarla, simplemente

debe-

lars cada año en beneficios potenciales por la gran cantidad de agricultores enfermos durante la época de la cosecha.

El plan para acabar con esta enfermedad representa un inmenso esfuerzo en varios continentes que cuesta decenas de millones de dólares y afecta a decenas de millones de personas. Pero está funcionando, con considerable ayuda de sociedades anónimas norteamericanas. En dos aldeas que visité en Ghana en 1988 se redujo en un año el número de casos de gusano de Guinea de varios cientos a sólo cuatro.

Las contribuciones de compañías de nuestro país para asistir a los pacientes en diálisis, para liquidar la enfermedad del gusano de Guinea y para prevenir la ceguera de los ríos no son más que unos pocos ejemplos de lo que podemos hacer para ayudar a países menos desarrollados. Hay otros de compañías que trabajan para mejorar la calidad de vida en los países en vías de desarrollo y espero que haya más en el futuro. Es importante ayudar a estos países a romper los ciclos de miseria y pobreza creados por la enfermedad y el hambre.

#### Global 2000

El Carter Center está dirigiendo tales esfuerzos bajo el paraguas de sus proyectos de *Global 2000* y mediante otros programas en el Carter Center de la Emory University en Atlanta, Georgia. *Global 2000* fue concebido para hacer desaparecer la enfermedad y el hambre de los países en vías de desarrollo. Además de identificar y ayudar a resolver los problemas sanitarios en estos países, *Global 2000* se está concentrando en modos de incrementar la productividad en la agricultura. Con la ayuda del premio Nobel Norman Borlaug -que tuvo una enorme importancia en el aumento de producción de las cosechas en Asia mediante hibridación- esperamos ayudar a llevar una *revolución verde* similar a África.

Durante los años ochenta la sequía se cobró un duro tributo en aquellos países. Esta es la única área del mundo en que el hambre todavía es predominante; uno de cada cuatro africanos sufre de desnutrición. Los incrementos anuales de la producción de alimentos son de hasta un uno por ciento, mientras que la población crece tres veces más. El desafío para *Global 2000* es ayudar a iniciar una revolución verde en unos pocos países cuidadosamente seleccionados y promover su expansión a lo largo y ancho del continente.

Las contribuciones de compañías de Estados Unidos tales como Amgen, Merck, Du Pont, Precision Fabrics y American Cyanamid a otros países son ya de millones de dólares. Pero el valor en términos de disminución del sufrimiento humano es incalculable. Deberíamos dar la enhorabuena a este nuevo tipo de ciudadanía corporativa global.

Objetivos tan amplios como eliminar del mundo la enfermedad del gusano de Guinea, evitar la ceguera de río y recuperar a los pacientes en diálisis para una vida más normal pueden parecer inalcanzables, como lo parecía erradicar la viruela, y sin embargo se consiguió hace quince años. Pero aplicando los nuevos descubrimientos de la biotecnología a problemas seculares podemos aumentar los servicios que esta disciplina presta a la humanidad para lograr lo que antes parecía inaccesible.

POR CORTESÍA DE LA REVISTA GENETIC ENGINEERING NEWS (GEN)

## Biología

para países en desarrollo



JIMMY CARTER

El ex presidente de los Estados Unidos Jimmy Carter es el fundador del Carter Center, en Atlanta, Georgia (EEUU), una organización sin ánimo de lucro que trabaja para resolver los problemas políticos y sanitarios en todo el mundo. En este artículo reflexiona sobre la ayuda que las compañías norteamericanas de biotecnología pueden proporcionar para resolver los problemas de salud y alimentación de los países en desarrollo.



#### Enormes beneficios

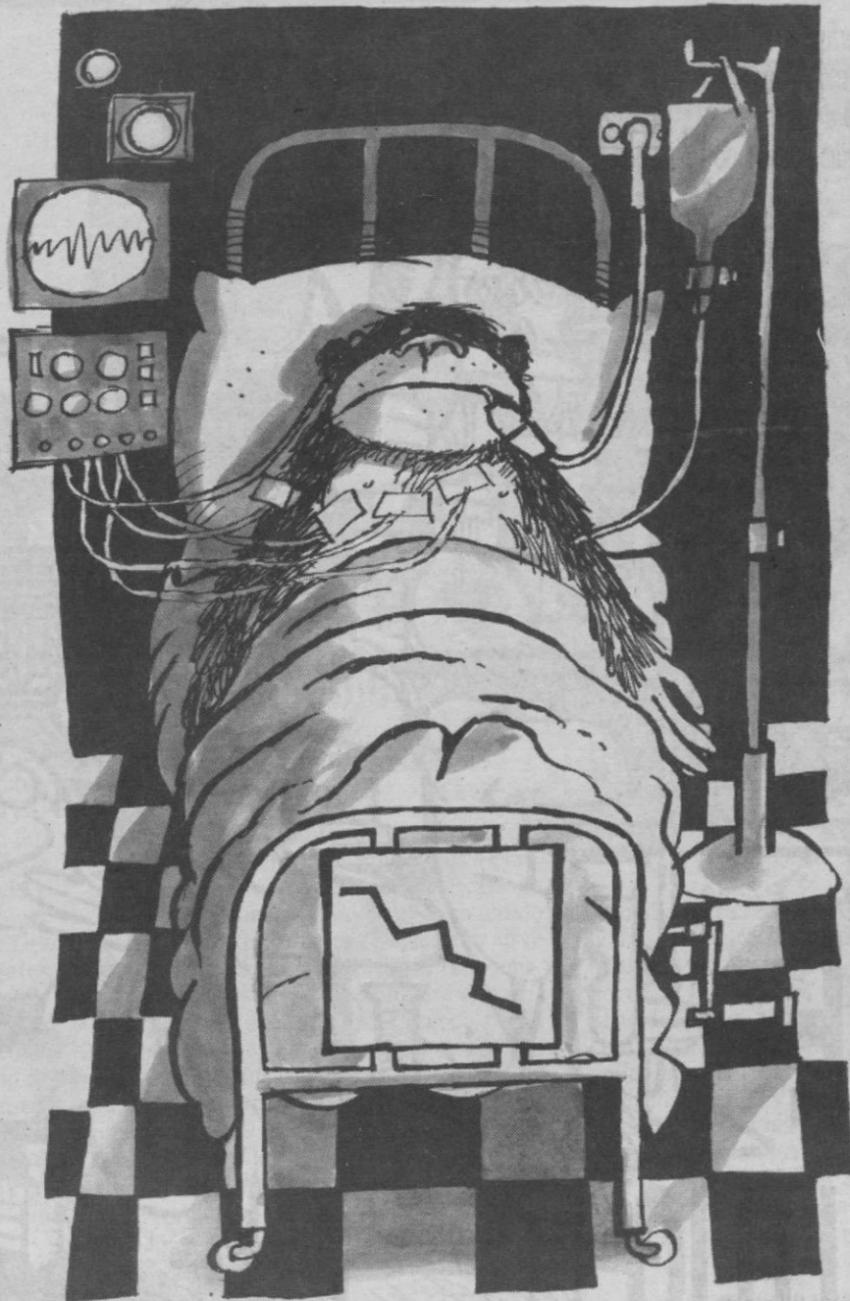
Los ventajas para los países que reciben ayuda para resolver el problema del gusano de Guinea son enormes. La enfermedad no es sólo terrible para las personas que la sufren, sino que también tiene un gran impacto social y económico. Golpea en lo más hondo de la comunidad al lisiar a los granjeros durante semanas en la época de la siembra o de la cosecha, al impedir que los niños vayan a la escuela, al no dejar que las madres puedan ocuparse de sus hijos.

Un estudio de UNICEF en el sudeste de Nigeria estimó que solamente en ese área de 1,6 millones de habitantes los cultivadores de arroz pierden veinte millones de dólares

## Motores de aceite de palma

La empresa automovilística alemana *Daimler-Benz* y la compañía petrolera malasia *Petronas* han puesto en marcha un proyecto de investigación a dos años para la producción de aceite de palma como carburante de motores diesel. El proyecto tiene el antecedente de una planta piloto diseñada por el instituto malasio de investigación que ya produce 3.000 toneladas anuales de este carburante. Sin embargo, a los precios actuales de mercado, el aceite de palma no puede competir con el diesel tradicional y por ello el objetivo del nuevo proyecto es investigar sobre la posibilidad de utilización como combustible de aceites de calidad mediocre.

Actualmente, Malasia es el primer productor mundial de aceite de palma con cifras que superan los seis millones de toneladas anuales; superproducción que obliga al país asiático a buscar utilizaciones alternativas a las clásicas.



# Chimpancés en peligro de extinción

Los chimpancés pueden encontrarse en grave peligro de extinción ante el gran incremento de su utilización para experimentos sobre el SIDA.

Su proximidad genética a los humanos les ha convertido en el material experimental más apreciado para los científicos que trabajan en la obtención de una vacuna contra el síndrome de inmunodeficiencia. Conservacionistas norteamericanos estiman que uno de cada 10 muere como consecuencia de las prácticas en el laboratorio, lo que arroja una cifra global de 20.000 fallecidos en el pasado año.

Junto al aumento de la demanda experimental, el chimpancé se ve acosado por la continua destrucción de su hábitat natural, lo que ha significado ya su total extinción en cuatro países africanos. Los especialistas consideran que, de continuar este ritmo, en tan sólo veinte años los chimpancés habrán desaparecido de la faz del planeta.

## Soviéticos en el proyecto genoma

A primeros de julio pasado abrió sus puertas en Moscú la cuarta oficina de HUGO (*Human Genome Organization*), la institución internacional que intenta coordinar los esfuerzos de

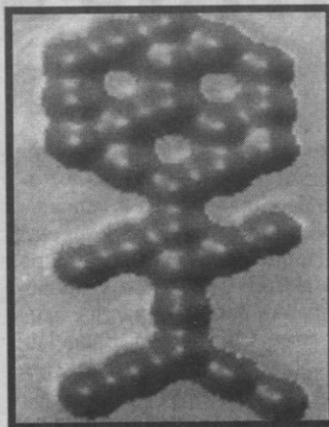
los grupos de científicos que, en diferentes países, trabajan para diseñar el mapa y la secuencia del genoma humano. La Unión Soviética es el segundo país del mundo, después de Estados Unidos, en cuanto a número de científicos dedicados a los estudios del genoma, pero su relación con otros grupos investigadores es escasa. Desde la nueva sede podrán establecer, en los próximos meses, comunicación electrónica y vía satélite con los bancos de datos de otras instituciones y con las oficinas de

HUGO en Londres, Maryland (USA) y Osaka (Japón).

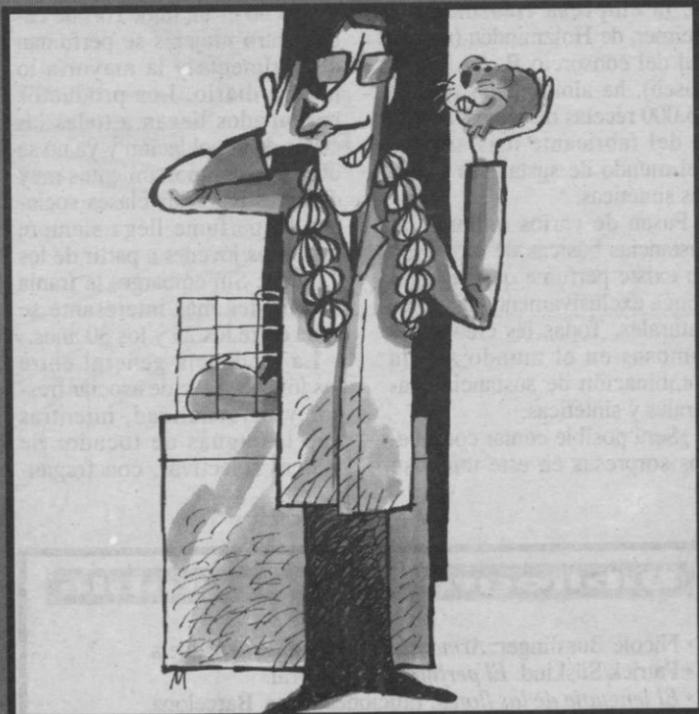
## Arte molecular

IBM, después de haber conseguido escribir las siglas de la compañía con átomos de argón, ha dado otro paso que en cierta

medida recuerda a las representaciones humanas de culturas prehistóricas. La figurilla se realizó con 28 moléculas de monóxido de carbono manipulándolas una a una, con un microscopio de efecto túnel y depositándolas en un monocristal de platino. El muñequito, que ha salido de la imaginación artística de Peter Zeppenfeld, del centro de investigación Almadén de San José (California), mide 5 milmillonésimas de metro de altura y 2 milmillonésimas de una mano a otra.



## Ajo contra el cáncer



Equipos de investigadores del Instituto de Tecnologías de Chicago y de la Universidad de Texas han descubierto que el ajo puede tener propiedades anticancerígenas. Dentro de un amplio programa de investigación sobre sustancias naturales que se desarrolla en el *National Cancer Institute*, los científicos probaron un compuesto de azufre orgánico, disulfuro de diallyl, contenido en el ajo, en un centenar de hamsters. Expusieron a los hamsters a un cancerígeno y les dividieron en dos grupos; el 46% de los que no recibieron el disulfuro del ajo desarrollaron cáncer de traquea, mientras que los que lo incorporaron a su dieta sólo desarrollaron tumores en un 14% de los casos.

Los expertos consideran que la clave puede estar en la capacidad del ajo para formar radicales libres estables en el cuerpo, pero, en cualquier caso, parece evidente que se trata de la primera sustancia natural en la que se han comprobado propiedades anticancerígenas.

La ciencia, el arte y la literatura tienen relación con el perfume. El olfato parece representar en la vida y en el comportamiento de los seres humanos mucho más de lo que hasta ahora se creía. Las empresas empiezan a servirse del olor para incrementar el rendimiento laboral y la industria obtiene grandes beneficios y estudia nuevas posibilidades de estas misteriosas y todavía no bien conocidas relaciones entre las moléculas olorosas y nuestro estado físico y mental.



# EL PERFUME YA NO ES UN LUJO

MANUEL CALVO HERNANDO

Los olores gratos aumentan nuestro bienestar. Es una historia de 4.000 años de la humanidad, desde Arabia y Mesopotamia, que conocemos por relatos de Herodoto, Diodoro y Plutarco, entre otros. Ya prácticamente en nuestro tiempo, Baudelaire mostró en *Las flores del mal* hasta qué punto el perfume está unido a nuestra vida cotidiana, y lo hizo con alusiones a la importancia oculta, casi freudiana, de este lenguaje valioso, hermético, que utiliza los signos, las insinuaciones, el erotismo y quizá un poco las perversiones.

Hoy, el perfume ha llegado, como ciencia y como industria, a sus más altas cimas. Muchos objetos de la vida cotidiana se dotan hoy de olores especiales: pañuelos y pañales de papel, barras de labios, pasta dentífrica, cremas para la piel, detergentes, ceras o sustancias para mejorar el ambiente. *Aire puro de bosque* se introduce en los grandes almacenes y supermercados a través de las instalaciones de acondicionamiento de aire.

Francia ha sido patria del buen olor. Tengo en mi biblioteca un manual del perfumista publicado en París en 1895, y no hay más que leer la arrebatadora novela *El perfume* para darse cuenta de que el olor constituye un universo que apenas conocemos los profanos y que para otras especies del reino animal, como el perro, supone una parte decisiva de su ca-

pacidad de percepción de la realidad. Italo Calvino, en uno de sus relatos, presenta a "un hombre que busca un perfume para encontrar a una mujer".

Hay animales que son víctimas de su propio aroma. Un ejemplo es el ciervo almizclero, próximo a desaparecer por producir una fragante sustancia hasta ahora inimitable.

Las descripciones de los olores de París del libro de Süskind ya no podrían realizarse hoy. Y tampoco en las grandes ciudades del mundo industrializado. Julio Caro Baroja ha recordado en un artículo los intensos olores de las calles de Madrid: el café recién tostado, las coles y coliflores cocidas, los puestos de churreros y castañeras, el inolvidable olor a gallinejas en el Rastro. "La posibilidad de hacer una excursión olfativa por Madrid desapareció hace tiempo", se lamenta el antropólogo.

Las proveedoras básicas de los olores naturales, desde el Egipto de los faraones y aun antes, han sido las plantas. Se usan no sólo las flores, sino los tallos y las hojas. Se utilizaba principalmente la destilación. Documentos arqueológicos de Mesopotamia demuestran que este procedimiento se conocía hace más de 5.000 años.

Hoy, curiosamente, algunos de los métodos de destilación figuran entre los procesos de alta tecnología de la química. Para obtener sustancias olorosas que no es posible conseguir por métodos convencionales, o que a altas temperaturas podrían

perder su calidad olorosa, se emplea la destilación molecular. Volviendo a Alemania, en el siglo pasado se inició, en la pequeña ciudad de Holzminden, a orillas del Wesser, una industria para imitar los olores de la naturaleza y fabricar sintéticamente sustancias olorosas, que sólo con mucho esfuerzo pueden arrancarse de la naturaleza y que el desarrollo fabuloso de la química permite conseguir hoy. El computador de la empresa Haarmann & Reimer, de Holzminden (una filial del consorcio Bayer Leverkusen), ha almacenado más de 25.000 recetas de olores. Se trata del fabricante más antiguo del mundo de sustancias olorosas sintéticas.

Pasan de varios millares las sustancias básicas de olor. Hoy no existe perfume que se componga exclusivamente de olores naturales. Todas las creaciones famosas en el mundo son la combinación de sustancias naturales y sintéticas.

¿Será posible contar con nuevas sorpresas en este universo

mágico del olfato? El doctor Hopp, director de investigación de la Bayer, cree que sí, pero que para ello es necesario que conozcamos mejor la naturaleza para identificar nuevos olores y que después seamos capaces de sintetizar las nuevas sustancias descubiertas.

Nicole Busslinger, en su precioso libro *Armonía de fragancias*, recuerda que hoy el perfume ya no es un lujo. Tres de cada cuatro mujeres se perfuman normalmente y la mayoría lo hace a diario. Los productos perfumados llegan a todas las capas de la población y ya no se observan comportamientos muy distintos entre las clases sociales. El perfume llega siempre más a los jóvenes a partir de los 15 años. Sin embargo, la franja de clientes más interesante se sitúa entre los 25 y los 30 años.

La tendencia general entre los jóvenes es la de asociar frescor y personalidad, mientras que las aguas de tocador de marcas selectivas, con fragan-

cias más acentuadas y agresivas, tienen aceptación entre las personas de edad superior. En el fondo, las tendencias actuales coinciden con la forma de vivir de las mujeres de hoy y con su forma de maquillarse, de vestirse y de actuar. El perfume, como todo lo demás, se inspira en las nuevas formas de vida del hombre y de la mujer.

La frase "no puedo ni olerlo" está arraigada en el lenguaje popular, pero no ha sido todavía debidamente aceptada: los objetos influyen sobre nosotros en mayor medida de lo que creemos y, según recientes investigaciones, incluso cuando no somos conscientes de ello. Las sensaciones olfativas estimulan directamente una parte del cerebro y con ella nuestras emociones y nuestros instintos. A través de los olores, sentimientos simpatías y antipatías por personas y productos. "También con el olfato se puede pecar", ha dicho Jean-Paul Guerlain.

Los aromas podrían influir en el estado físico y mental del hombre. En una universidad norteamericana se estudian los efectos de los perfumes sobre la violencia. Se intenta ver si es posible esparcir ciertos olores en lugares públicos, como el metro, para reducir la violencia de las personas.

La industria aprovecha desde hace tiempo estas experiencias. En la actualidad, puede aromatizarse artificialmente cualquier producto y se suele hacer con más frecuencia de lo que podría creerse. "Un sesenta por ciento de los consumidores de cosméticos abren en la tienda la envoltura y lo huelen", dice Barbara Busch, que dirige en Francfort un instituto para la investigación de los olores. "El olfato adquirirá en el futuro mayor importancia todavía", afirma. El olor es la personalidad invisible de la marca.

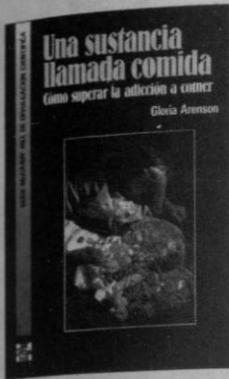
Empresas japonesas experimentan en este campo para reducir el estrés o mejorar el rendimiento laboral de sus empleados. En Japón se mide la tasa de recuperación después de los ejercicios de halterofilia, según que el deportista haya respirado ciertos olores antes o durante el ejercicio.

En EEUU se ha descubierto la esencia de perfumes desagradables, en estudios situados a mitad de camino entre la fisiología y la psicopatología, y se espera con ello promover importantes progresos en la industria de los desodorantes.

Pero la investigación del olfato humano está aún en sus comienzos y han avanzado mucho más los estudios de zoólogos y biólogos. Sin los investigadores de los insectos, no sabríamos casi nada sobre la función de los olores en el control de la conducta. En este sentido son singularmente importantes las feromonas, sustancias mensajeras que son transmitidas por el aire y con las que los animales se comunican a distancias incluso de kilómetros.

## Bibliografía asequible

- Nicole Busslinger: *Armonía de fragancias*. Tusquets.
- Patrick Süskind: *El perfume*. Seix Barral.
- *El lenguaje de las flores*. Ediciones Elfos, Barcelona.
- Rita Achntzer: *Leyendas y mitos de las flores*. Ediciones Elfos, Barcelona.



## Una sustancia llamada comida

Gloria Anderson, Editorial McGraw Hill

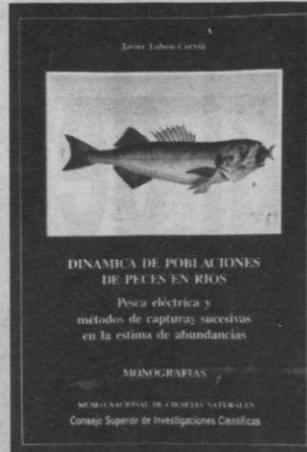
La obsesión que en nuestra cultura supone la *necesidad* de estar delgado, de mantener un buen tipo, ha desarrollado todo un fabuloso negocio internacional de dietas; en Estados Unidos se gastan 500 millones de dólares en productos dietéticos y un 60% de las chicas entre 10 y 13 años han estado a régimen alguna vez. La autora, fundadora y directora del Centro de Tratamiento de Desórdenes en la Comida de los Angeles (EEUU), ha trabajado durante veinte años en este campo, especializándose en el tratamiento de la bulimia y la glotonería compulsiva. Según su teoría, "los que abusan de la comida, al igual que los alcohólicos, están *secos* o *sobrios*". Su libro pretende ayudar a las personas que sufren ansiedades respecto a la comida a desterrar definitivamente sus tensiones en lugar de vivir en angustiada *sequía*.



## El infinito. En los confines de lo pensable

Victor Gómez Pin, Ediciones Temas de Hoy

El infinito como pensamiento filosófico y científico es el hilo argumental de esta obra, que el autor presenta en forma de diálogo entre dos personajes. Uno de ellos ha tenido un sueño inexplicable cuya discusión sirve de punto de partida para una reflexión constante de ambos sobre la naturaleza del infinito porque "igual que nadie accede por sí solo al lenguaje, tampoco accede por sí solo a la verdad". Sus conversaciones giran alrededor de conceptos tan complejos como "lo inacabado y lo inacabable, el misterio del tiempo nulo o las razones de la infinita sumabilidad de lo infinito", aunque lo cierto es que su estilo directo facilita en gran medida la lectura.



## Dinámica de poblaciones de peces en ríos

Javier Lobón-Cerviá, Ed. CSIC

Este libro pertenece a la colección de monografías del Museo Nacional de Ciencias Naturales y recoge el trabajo de investigación llevado a cabo por el autor para estimar la densidad de peces en los ríos españoles. Destinado, según explica Javier Lobón en el prólogo, a "aquellas personas que sientan la curiosidad del río y de los aires que se respiran en las sierras por donde corren sus aguas y que además tengan un cierto instinto biológico", pretende poner al día conocimientos y aportar herramientas útiles para mejorar la gestión de la fauna acuática.

"El número potencialmente infinito no alcanza a serlo en el acto y siempre trasciende el número cualquier cantidad alcanzada"

Aristóteles

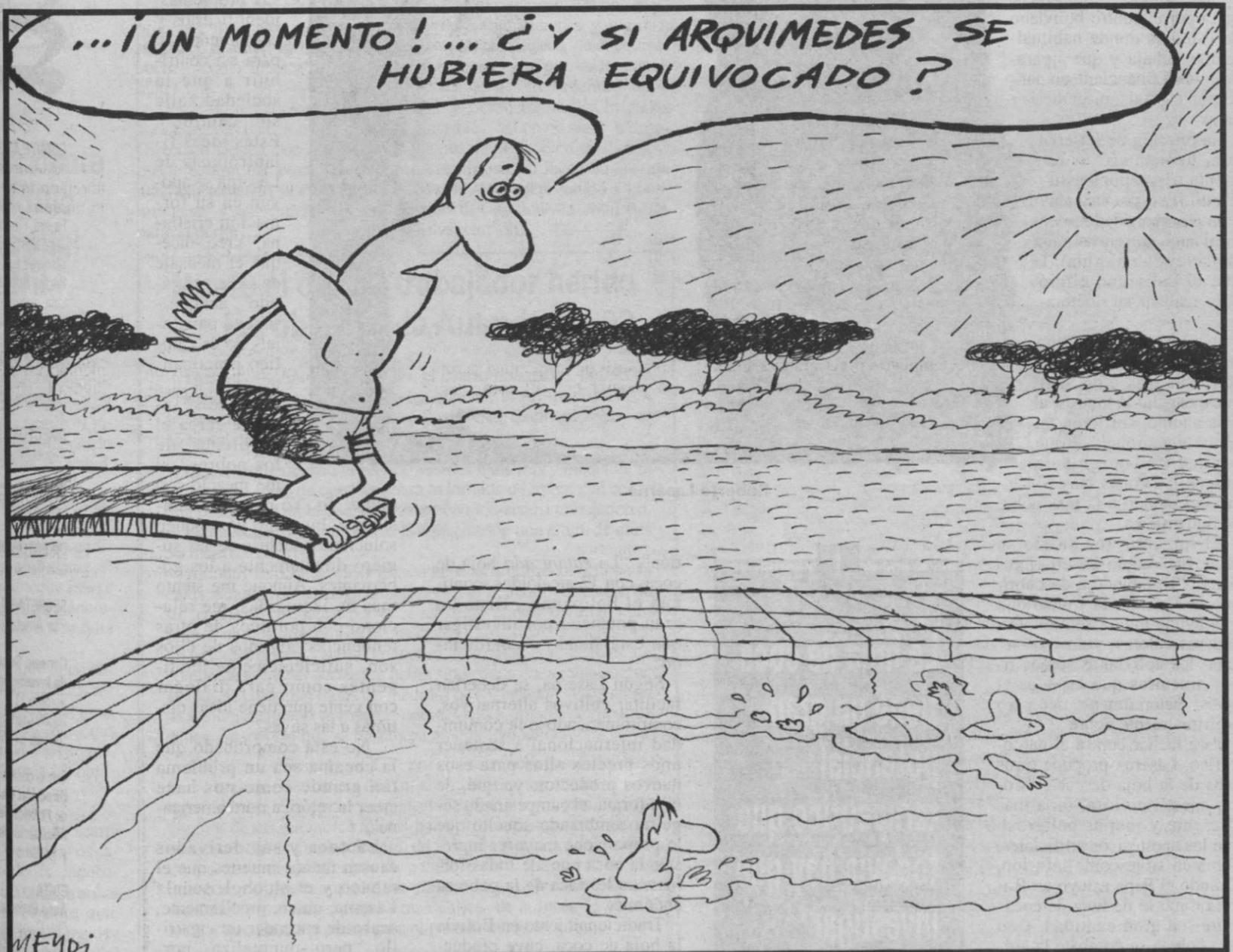
"No vale la pena vivir una vida que no se examina"

Platón

"No hay moral que no se sustente en una aspiración a conocer y a convivir"

Victor Gómez Pin

EL HUMOR  
DE  
MENDI



Roberto Laserna

# Un intelectual del narcotráfico

RAQUEL HORNA

“¿Por qué se droga un cocainómano? ¿Por soledad, por falta de vivienda o de trabajo, por frustración, para alienarse de la sociedad! Habría que solucionar a la gente esos problemas para acabar con el narcotráfico. Pero Estados Unidos, dada su hipocresía, y porque necesitan crearse enemigos para aglutinar a sus ciudadanos, culpan de la drogadicción a los países productores como el mío, Bolivia, cuando está claro que si no se cultivase coca se utilizarían drogas artificiales, como ya se está haciendo, para evadirse de la insatisfacción”.

Así se expresa el profesor Roberto Laserna, de 37 años, economista de origen español, doctor en sociología y autor de distintos libros de cuentos y de ensayo, quien ha invertido los dos últimos años en un trabajo de investigación sobre el impacto social del narcotráfico en Cochabamba, su región natal, principal productora boliviana de hoja de coca. Ese trabajo, en el que adopta una actitud crítica respecto a Estados Unidos, le fue encargado por el centro boliviano de estudios donde habitualmente trabaja y que -¡paradoja!- está financiado en parte por capital norteamericano.

La relación de Laserna con “los yanquis” se remonta a su época estudiantil. Fue precisamente una universidad norteamericana, la renombrada Berkeley (California), la que el boliviano eligió para realizar su doctorado.

Allí marchó con su mujer y sus hijos, quienes al regresar tres años después, concluida la tesis, al país andino, sufrieron un *shock* emocional: el que supone transmigrar de una de las zonas más ricas del mundo a la más pobre de Sudamérica.

El impacto que sufrió su prole fue -según Laserna- positivo. “Les ayudó a descubrir que la amistad, la solidaridad y la ayuda mutua son los verdaderos valores, y en eso -señala- los bolivianos somos ricos, mientras que USA es al revés: materialmente rico pero espiritualmente pobre”.

Para luchar contra el narcotráfico, Laserna propone otros usos de la hoja de coca. “Como anestésico local sería más eficiente y menos peligroso que los anestésicos artificiales. También sirve como infusión. Cuando el Papa estuvo en Bolivia tomó té de hoja de coca -*mate*- en gran cantidad. Con esta bebida se combate la altitud y los problemas de diges-



Roberto Laserna

mente, se mastica y también se bebe su jugo, el *mate*. Sin embargo -denuncia Laserna-, los campesinos están sometidos a presiones políticas, policiales y militares por la influencia de Estados Unidos sobre el gobierno boliviano.

De los narcotraficantes, el economista andino opina que aprovechan la ilegalidad, por lo que, para combatirlos, “debería hacerse lícita la producción y el consumo de coca”.

El compromiso social de Laserna con sus conciudadanos deriva -señala él- de la responsabilidad por formar parte de los grupos privilegiados del país.

“Siento un deber respecto a los desposeídos, porque ellos carecen de lo que yo disfruté en mi infancia. Es un sentimiento de culpabilidad por haber nacido con privilegios. Por eso quiero señalar sus problemas, identificarlos y comprenderlos, para así contribuir a que la sociedad halle su camino”. Estas ideas filantrópicas de Laserna se apoyan en su formación cristiana, “creo -dice- que el mensaje de Cristo es válido”, aunque -¡nueva paradoja!- no es católico practicante.

“¿Que si vivo de cerca el problema de los pobres? ¿si me mezclo con

ellos? No. Yo no soy un misionero. Investigo y propongo soluciones, incluso se las sugiero directamente a los gobernantes. Aunque me siento más de izquierdas, me relaciono con políticos de otras tendencias: algunos de ellos son suficientemente inteligentes como para dialogar con gente que tiene ideas distintas a las suyas.”

“No está comprobado que la cocaína sea un problema tan grande como nos hace creer la retórica norteamericana”.

La coca y sus derivados causan menos muertes que el tabaco y el alcohol, señala Laserna, quien, precisamente, acaba de encender un cigarrillo, “pero -puntualiza-, normalmente no fumo”.

“La *satanizada* hoja de coca, con 12 alcaloides -continúa el boliviano-, tiene un gran potencial por investigar que está siendo desperdiciado”.

Según Laserna, se deberían facilitar cultivos alternativos, comprometiéndose la comunidad internacional a sostener unos precios altos para esos nuevos productos, ya que, de otra forma, el campesinado seguiría sembrando aquello que le proporcione mayores ingresos: la coca que, de todas formas, no les saca de la pobreza endémica.

Tradicionalmente en Bolivia la hoja de coca, cuya producción no se reprueba moral-

La hoja de coca tiene un gran potencial terapéutico que todavía hay que investigar

ciencia abierta

COMITE ASESOR

Julio Abramczyk, Armando Albert, Adela Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrenzo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martín F. Yriart

COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Angel Almodovar

COORDINACION

Fátima Rojas

DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Serrano, 117  
28006 Madrid  
Tel: 585 51 17. Fax: 261 68 50

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

EDITA

Aliso España S.L.  
Eloy Gonzalo, 36. 1º B  
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29  
28010 Madrid

Todavía sin controlar

## El incendio en la comarca de Buñol destruye 11.000 hectáreas de bosque



El incendio continúa arrasando el bosque de la comarca

TELEFOTO EFE

Valencia.— El incendio que asola desde hace cinco días la comarca de Buñol, en el centro de la provincia de Valencia, ha destruido ya cerca de 11.000 hectáreas de bosque y continúa "activo", avivado por los vientos de poniente y las altas temperaturas en la Comunidad valenciana.

Las poblaciones de Yátova, Bu-

ñol, Tabarla, y Ortolilla, se veían amenazadas todavía hoy por este incendio que tiene cuatro frentes y se inició tras caer un rayo en el monte de Yatova. Sin embargo, uno de los frentes, el situado en la zona norte de Buñol, fue "provocado" en la madrugada del pasado martes por un pirómano, que llegó a ser visto y perseguido por las brigadas forestales, pero que no pudo ser retenido al huir con su coche, según fuentes de Protección Civil.

Desde un helicóptero de estos servicios de Protección Civil de la Dirección General de Interior, se puede comprobar como las llamas han arrasado la base de las montañas y ascienden hacia su parte superior.

El intenso humo gris que provocó el incendio hace más difíciles las tareas de extinción del fuego, en el que trabajan alrededor de 1.600 efectivos de las brigadas forestales, así como unos 300 voluntarios del Ejército y vecinos de las poblaciones afectadas. La intensidad del fuego ha obligado a desalojar, durante estos cinco días, varias urbanizaciones y algunos centenares de casas de "segunda residencia", a las que las llamas se acercaban peligrosamente.

Los bomberos de las brigadas forestales, así como siete hidroviones de protección civil, intentan extinguir un incendio al que es difícil acceder, debido a la escasez de caminos y la abundancia de vegetación.

### Muere el cuarto trabajador herido en las obras de la Autovía del 92

Granada.— Antonio Expósito, el cuarto trabajador herido en el accidente laboral ocurrido en las obras de la Autovía del 92, a la altura de Huetor Santillán, falleció esta madrugada en el Hospital de Traumatología de Granada.

El accidente ocurrió el pasado viernes a las tres y media de la tarde, poco antes de que terminara la jornada de trabajo, al ceder una plataforma en la que se encontraban los cuatro trabajadores, tres de los cuales murieron tras la caída, desde una altura de unos 50 metros.

Antonio Expósito sufrió graves heridas a consecuencia de la caída, además de sufrir quemaduras en el ochenta por ciento de su cuerpo provocadas por el rozamiento con el hormigón sin fraguar de una gran pila en la que cayeron los cuatro trabajadores. La empresa concesionaria de la obra, Ferrovial, manifestó en un comunicado que el accidente había sido causa de la mala suerte, ya que se cumplían todas las medidas de seguridad y hasta ahora se habían realizado ya muchas operaciones similares de montaje de los pilares sin que se produjera ningún incidente.

Comisiones Obreras y UGT, por su parte, solicitaron del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía la apertura de una investigación para esclarecer responsabilidades y que permitiera a algunos de sus miembros formar parte de la investigación. Como consecuencia de este accidente, se suspendió el acto inaugural de un nuevo tramo de esta autovía, a la altura de Baza (Granada), al que iba a asistir el consejero de Obras Públicas de la Junta de Andalucía y que estaba previsto para el pasado lunes.— Efe

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO**

En Jaén

### Ocho marroquíes heridos de gravedad en un accidente de circulación

Jaén (España).— Ocho marroquíes resultaron heridos graves en un accidente de circulación, cuando el turismo en el que viajaban, un Peugeot de matrícula francesa, chocó con un camión Pegaso, informó hoy la Guardia Civil (policía rural). Todos los heridos forman parte de una misma familia, de apellido Boutlinbit, y se dirigían desde Autillac (Francia), donde residen, a Marruecos para pasar las vacaciones.

En el coche, un Peugeot 405 de matrícula 979-GRE-15, viajaban Han Zer Boutlinbit, de 48 años,

con sus siete hijos, de 26, 11, 10, 8, 7, 6 y 1 año, todos ellos heridos de gravedad.

El accidente, cuyas causas se desconocen, ocurrió poco antes de la medianoche de ayer a la altura del kilómetro 339,200, en el término municipal jiennense de Mar-molejo.

Los heridos fueron trasladados al hospital "San Agustín", de la localidad cercana de Linares, aunque dos de los pequeños fueron posteriormente llevados al hospital "Ciudad de Jaén", donde quedaron ingresados.— Efe

### Los bomberos de Murcia sacan con grúa a una mujer caída en una fosa del cementerio

Murcia.— Fuerzas del Parque de Bomberos de Murcia tuvieron que acudir con una grúa al cementerio de El Palmar para rescatar a una mujer que cayó en una fosa, cuando visitaba la tumba de un familiar, informó un portavoz del Plan Copla. Explicó que la fosa tiene una altura de unos tres metros, lo que, junto con el peso de la mujer, de unos cien kilos, motivó

que tuvieran que intervenir los bomberos con una grúa para poder sacarla.

La misma fuente indicó que la mujer, cuya identidad no precisó, resultó con posible fractura de una cadera y otras contusiones y fue trasladada en ambulancia al Hospital de la Seguridad Social Virgen de la Arrixaca de Murcia.

### La falta de higiene provoca un brote de meningitis en un hospital de Motril

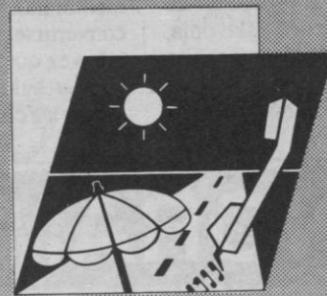
Granada.— La falta de higiene ha sido la causa del brote de meningitis que afectó en las últimas tres semanas a quince personas atendidas en el Hospital Santa Ana de Motril (Granada), según el informe epidemiológico elaborado por el Servicio Andaluz de Salud, al que ha tenido acceso Efe.

Aunque en un principio la causa de la enfermedad parecía ser el mal estado de unos helados vendidos por un vendedor ambulante, el informe del SAS indica que ésta se debió a un enterovirus que aparece en los lugares donde hay falta de higiene.

El informe señala que el contagio se ha producido por transmisión directa de persona a persona. Ayer ingresaron dos personas más en el Hospital de Santa Ana, donde evolucionan favorablemente.

Un portavoz del SAS dijo a Efe que este organismo no descarta que se puedan producir nuevos casos, ya que el periodo de incubación del virus oscila entre los dos y los dieciséis días. Fiebre alta, dolor de cabeza, vómitos y rigidez en la nuca son los síntomas del brote de meningitis que se ha dado en Motril, lo que señala que se trata de una meningitis de tipo viral, benigna, como confirma el alta médica de los 15 pacientes tratados hasta ahora.— Efe

FIAT PLUS SERVICE  
ESTE VERANO TAMBIEN,  
ESTE DONDE ESTE,  
ESTAREMOS CON USTED.



ASISTENCIA  
EN VACACIONES  
24 H. AL DIA.

UN VERANO MAS. FIAT ESTA DE GUARDIA  
CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA  
EN VACACIONES PARA TODOS  
LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR  
JUNTO A USTED SI NOS NECESITA.  
EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA.  
LAS 24 HORAS DEL DIA.  
SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD  
LLAMENOS AL (91) 519 16 16  
Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS  
CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER  
SU PROBLEMA EN CARRETERA,  
LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA  
EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

(91) 519-16-16

DEL 15 DE JULIO  
AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

## Israel acepta participar en la conferencia de paz de Oriente Medio

El primer ministro israelí, Isaac Shamir, aceptó condicionalmente ayer la propuesta de realizar en octubre una conferencia de paz para el Medio Oriente, pero dijo que aún deberá negociarse un acuerdo sobre la composición de la delegación palestina.

Shamir señaló que recomendaría a su Gabinete aceptar la propuesta formulada el miércoles pasado en Moscú por el presidente estadounidense George Bush y su colega soviético Mijail Gorbachov, "a condición de que se encuentre una solución satisfactoria al problema de la representación palestina".

Hasta ayer, Israel se negaba a participar en la conferencia si en ésta había un representante árabe de Jerusalén Este, mientras que

los palestinos han anunciado que no asistirán si este sector de la ciudad no está representado.

Bush envió al secretario de Estado, James Baker, a Oriente Próximo desde Moscú para conseguir que Israel aceptara la propuesta de la conferencia de paz. Este era el sexto viaje de Baker a la zona desde que concluyó la guerra del Golfo y comenzó a desarrollarse una iniciativa diplomática para intentar resolver el conflicto árabe-israelí.

Baker coincidió con Shamir en que "tienen que trabajarse más" los detalles de la conferencia de paz, incluida la difícil cuestión de la composición de la delegación palestina. Sin embargo, la aceptación israelí ha sido la primera señal concreta de que el esfuerzo

diplomático en el Próximo Oriente puede concluir con éxito.

Baker tiene previsto reunirse con líderes palestinos hoy viernes en el consulado norteamericano y viajar posteriormente a Amán, Jordania, para entrevistarse con dirigentes del Gobierno.

Israel ha pedido hasta ahora que en una conferencia de paz internacional los palestinos estén representados en una delegación conjunta con Jordania y que no participe ningún residente de Jerusalén oriental, anexionado por los israelíes, ni nadie relacionado con la Organización para la Liberación de Palestina.

Por su parte, uno de los principales dirigentes palestinos de los territorios ocupados, Faisal Hussein, manifestó su rechazo a los condicionamientos anunciados por el primer ministro israelí. Yitzhak Shamir dijo que la composición de la delegación palestina en una conferencia de paz concierne exclusivamente a los palestinos.

El dirigente encabezará hoy viernes la delegación palestina que se entrevistará con el secretario de Estado norteamericano, James Baker.

## Hoy hace un año, Irak invadió Kuwait

Madrid.—En la madrugada del 2 de agosto de 1990 unos cien mil soldados del Ejército iraquí, apoyados por vehículos blindados y cobertura aérea, iniciaban la invasión de Kuwait que desencadenó la crisis y guerra del Golfo Pérsico y que durante siete meses mantuvo al mundo en tensión. En menos de doce horas el pequeño emirato del Golfo Pérsico, cuyo Ejército apenas estaba integrado por unos 25.000 efectivos, fue totalmente ocupado por las tropas de Bagdad, que tan sólo encontraron resistencia al principio de su ofensiva y únicamente en la propia capital kuwaití, especialmente en las inmediaciones del palacio del emir Yaber Al Ahmed Al Yaber Al Sabah.

Para justificar la invasión, Irak argumentó dos motivos: uno económico, basado en su oposición a la política de disminución de los precios del petróleo aplicada principalmente por Kuwait. El segundo argumento era de índole geoestratégica e histórica: Irak necesitaba imperiosamente una salida al mar, la cual, según Bagdad, era por naturaleza Kuwait. En razón a estas reivindicaciones, Kuwait pasó a ser la décimonovena provincia iraquí, cuya unión "total e irreversible" fue proclamada por Bagdad el 8 de agosto.

Sin embargo, la comunidad árabe quedó dividida ante el hecho de la invasión, pues la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Jordania, Yemen y Sudán se opusieron a condenarla y Libia se abstuvo.

A su vez, el Consejo de Seguridad de la ONU, reunido el día 3, condenó la invasión por 13 votos a favor, ninguno en contra y las abstenciones de Cuba y Yemen, a la vez que aprobaba la imposición de un embargo comercial, financiero y militar a Irak. Asimismo, el día 8 con la llegada de 4.000 soldados norteamericanos a la base saudí de Dahrán se ponía en marcha el poderoso mecanismo militar de Estados Unidos y otros países que integran la llamada Fuerza Multinacional, en lo que en principio se denominó operación "Escudo del Desierto", destinada a proteger el reino wahabí de una eventual invasión de los iraquíes.—Efe.

## La Asamblea croata reflexiona sobre la declaración del estado de guerra

Zagreb (Yugoslavia).—El "Sabor" (Asamblea) croata suspendió ayer jueves hasta las 09.00 GMT de hoy viernes sus sesiones sin haber proclamado el estado de guerra para repeler la ofensiva de fuerzas paramilitares de la minoría serbia de Croacia, ayudada por comandos infiltrados de Serbia.

Por su parte, el "Consejo de Estado", órgano supremo de Croacia, prosigue esta noche sus deliberaciones entre partidarios de proceder a una movilización general y los moderados, que quieren esperar a que lleguen a Zagreb los ministros de Asuntos Exteriores de los países que integran actualmente la tríada o troika de la Comunidad Europea (Luxemburgo, Holanda y Portugal).

El ministro saliente de Defensa, Sime Djodan, declaró a Efe que todo depende de la evolución de los partes de guerra en Eslavonia, zona oriental croata a la que aspira Serbia, en la que los serbios bombardearon el pasado miércoles su

capital, Osijek. Djodan explicó que los serbios han iniciado "un empuje táctico" antes de la llegada de la "troika" comunitaria y la proclamación del alto el fuego el viernes, condición impuesta por la Presidencia colegiada yugoslava y la Comunidad Europea. Fuentes políticas aseguran que el presidente croata, Franjo Tudjman, considerado un extremista hasta hace poco, se ha moderado al ver el poder de las guerrillas serbias toleradas por el Ejército federal.

Tudjman aseguró que Europa teme que el proceso de independencia croata influya en pueblos europeos "como los vascos, los catalanes, los corsos".

Manifestó su esperanza en que se pueda impedir la guerra total "con ayuda de los buenos oficios de Europa" e hizo hincapié en que el Ejército yugoslavo se está desmembrando como tal para pasar a convertirse en étnicamente serbio, a la vez que advirtió que sus tanques y aviones pueden lanzarse contra las ciudades croatas.—Efe.

## Bush mantendrá invariable su fuerte relación con Gorbachov



Bush, recuerda: "La URSS es el imperio de mal" R.Reagan, dice la pancarta. TELEFOTOEFE

El presidente norteamericano, George Bush, afirmó hoy, jueves, ante el Parlamento de Ucrania, que EE.UU., mantendrá invariable la fuerte relación con su colega soviético, Mijail Gorbachov, aunque aumentará los lazos directos con las repúblicas.

Bush dijo que están en un error los que piden a EE.UU., que elija entre el apoyo a Gorbachov o a los líderes de las repúblicas soviéticas que defienden el independentismo. "Esta es una falta premisa. El presidente Gorbachov ha obtenido grandes logros y su política de Glasnost, Perestroika y democratización apuntan a los objetivos de libertad, democracia y economía libre", dijo.

El presidente norteamericano agregó que "mantendremos la relación más fuerte posible con el Gobierno soviético del presidente

Gorbachov. Pero también apreciamos las nuevas realidades de la vida en la URSS y por lo tanto veremos mejorar las relaciones con las repúblicas".

Por su parte, el presidente de la república de Ucrania, Leonid Kravchuk, pidió el establecimiento de relaciones directas con Estados Unidos y contactos empresariales sin intermediarios, durante la visita de seis horas que el presidente norteamericano, George Bush, realiza a Kiev (capital ucraniana).

El presidente estadounidense aseguró que el mundo apoya el sueño de una Unión Soviética dentro del libre mercado y con un pueblo libre. "Estamos ansiosos por ofrecer la esperanza y ayuda necesaria para construir relaciones de común entendimiento e intereses mutuos", afirmó.

## Imelda denuncia al Gobierno de Manila

Nueva York.—La ex primera dama filipina Imelda Marcos ha denunciado ayer, jueves, al Gobierno de Corazón Aquino por los términos del documento de viaje para ir a Filipinas, donde se la acusa de evasión fiscal y otros cargos.

El pase que le facilitó el Consulado filipino en Nueva York, sólo es válido para un mes y no le permitiría salir de Filipinas una vez allí. "Tendré que consultar a mis abogados, ellos me dirán qué medidas deben adoptarse", comentó la viuda del ex dictador filipino Ferdinand Marcos.

El Gobierno filipino, que el miércoles, levantó la prohibición sobre el regreso de Imelda Marcos a Manila con la intención de procesarla, presentó 11 cargos criminales contra ella por evasión fiscal, y otros 18 contra sus dos hijas, Imée e Irene, y su hijo Ferdinand.—Efe.

## Aumentan los afectados de cólera en Perú

Lima.—La epidemia de cólera ha afectado en Perú a 236.449 personas, de las cuales murieron 2.345 en los seis meses transcurridos desde la aparición del bacilo causante de la enfermedad el pasado mes de febrero.

Las cifras actuales, proporcionadas por fuentes oficiales, muestran un incremento de 4.794 casos y de 57 muertes, respecto a las difundidas hace quince días por el Ministerio de Salud. La estadística precisa asimismo que 91.467 del total de personas afectadas, necesitaron hospitalización.

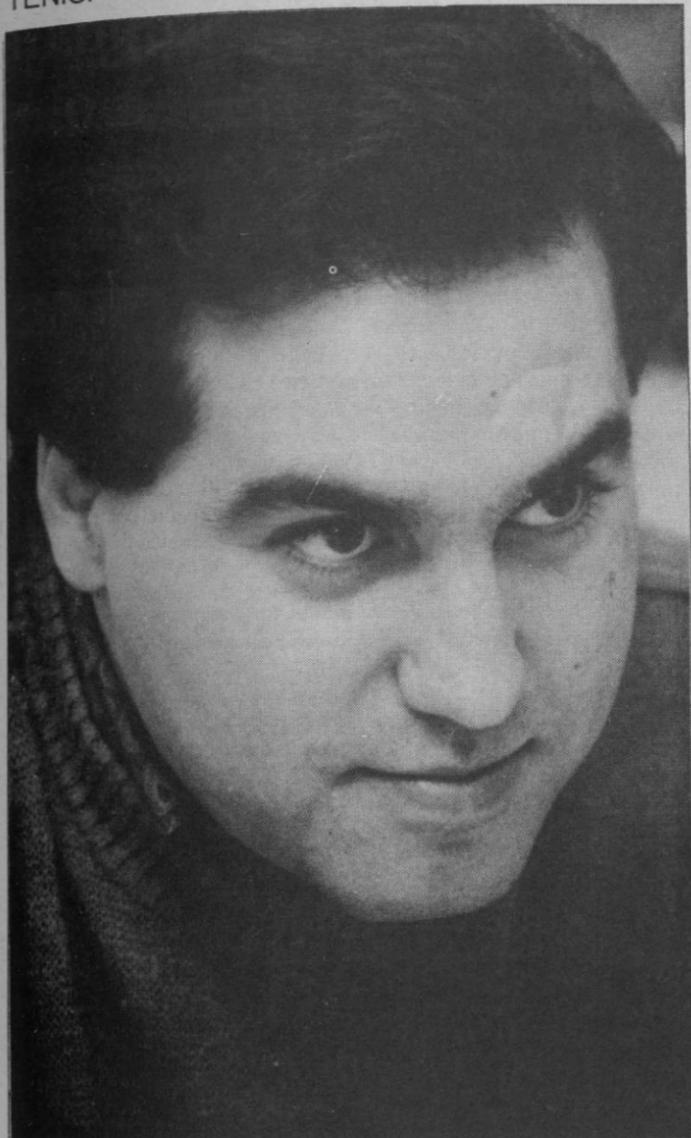
## PANORAMICA

**AUSTRALIA.**—Un total de doce personas resultaron muertas y otras veinte heridas a consecuencia del incendio que se declaró a primeras horas de hoy, viernes, en una residencia para deficientes mentales situada en la ciudad australiana de Dungog, a unos 300 kilómetros al norte de Sidney. La residencia quedó completamente destruida por el incendio, cuyas causas se desconocen.

**BRASIL.**—El líder negro surafricano Nelson Mandela manifestó ayer, jueves, en Río de Janeiro que para pacificar su país es necesario un Gobierno provisional que incluya a todas las fuerzas políticas. En la primera jornada de su visita de cinco días a Brasil, Mandela aseguró que mientras el movimiento que preside, el Congreso Nacional Africano (CNA), buscaba en los últimos años el entendimiento entre negros y blancos, el Gobierno hablaba de paz pero fomentaba el enfrentamiento racial.

**EEUU.**—Una lancha patrullera del Servicio de Guardacostas de Estados Unidos recogió ayer jueves, a 22 refugiados cubanos en una isla frente a las costas de Florida, donde se encontraban en condiciones precarias, se informó oficialmente. Un portavoz de los Guardacostas dijo que "dos hombres y una mujer fueron rescatados a unas 18 millas de Marathon en una pequeña balsa cerca de Cayo Lobos, cerca de las Bahamas". "En seguida, nos dijeron que otros 19 se encontraban sin alimentos ni agua en dicha isla de Cayo Lobos y así pudimos rescatar a la totalidad de 22 personas", explicó el portavoz.

TENIS.— Torneo Lord Winston's



Javier Martínez

A falta tan de tan sólo 24 horas del inicio de la VI edición del torneo de tenis Lord Winston's en la urbanización Río Moros, de La Estación de El Espinar, consideramos oportuno dar a conocer con amplitud todo aquello que de

**“La subvención de la Junta ha disminuido en trescientas mil pesetas”**

“última hora” tiene el torneo. Para ello hemos conversado con Javier Martínez Fernández, director de organización y sobre quien ha recaído el peso, junto con Jesús Martínez y Pedro Muñoz, de llevar adelante la organización del primer ATP Tour, que tiene lugar en Segovia.

-- No estaría de más que nos matizaras la noticia que días pasados publicamos sobre la petición que habéis cursado a fin de que el torneo tenga la consideración de Campeonato de España.

-- Es algo en lo que habíamos pensado ya hace algún tiempo. Dado que el torneo que organizamos es uno de los pocos que, a este nivel, se disputan sobre pista rápida, nos dirigimos a la Federación Española solicitando que fuera reconocido como el Campeonato de España de Pista Rápida, con lo que tendría un aliciente más para los jugadores. Esta misma situación se planteó con el Godó, que

**“El viernes habrá recepción oficial en el Ayuntamiento de El Espinar”**

actualmente tiene consideración de Campeonato de España de pista.

-- ¿Qué posibilidades existen de concesión?

-- Yo creo que son grandes las que tenemos, aunque será la Federación quien haya de estudiar el tema. Vamos a esperar.

-- ¿Qué diferencias han existido entre la organización de los torneos anteriores con el actual?

-- La novedad de ser ATP y desconocer muchas de las gestiones, nos hizo movernos con menor precisión que en ediciones anteriores. Hemos ido aprendiendo, teniendo en cuenta también que continuamos buscando retos en cada edición. El torneo podía haber marcado una pauta y seguir de la misma forma que en las ediciones últimas. No es así y el trabajo es mucho más amplio. Nos ha costado el trabajo de todo un año el sacar adelante la VI edición.

-- Dentro de este reto constante de superación que ofrece el torneo, ¿qué novedades se van a ofrecer?

-- Sobre el torneo en sí se conoce casi todo. Por ello creo interesante dar a conocer las actividades paralelas que se van a desarrollar.

-- Adelante...

-- Habrá tres clinics que desarrollarán Javier Sánchez Vicario, patrocinada por Yamaha; Pato Clavet, patrocinado por Pen-Head y una exhibición de half court, que es un nuevo deporte de la raqueta que hace furor en toda Europa. Es de origen australiano y llegó a Europa de mano de los franceses. Hoy, salvo en España, se juega en todos los continentes. La exhibi-

## El Open va a contar con un amplio programa de actividades paralelas

Se desarrollarán dos clinics con Javier Sánchez y Pato Clavet de profesores

ción la llevarán a efecto el jugador número 10 del mundo, que es francés y Pato Clavet, que es quien la promociona en España. Su característica principal es que se juega sobre moqueta que se extiende dentro sobre la propia pista. La raqueta es de dimensiones diferentes y la pelota no tiene presión por estar pinchada. Es un deporte de gran ayuda como iniciación al tenis.

-- Prosigamos con el programa paralelo al torneo.

-- Se llevará a efecto un desfile de ropa deportiva de la firma Rox. La presentación oficial será mañana, día 3, a las 9,30 de la noche; contaremos, este mismo día, con la presencia de la plantilla de jugadores del At. de Madrid; el miércoles, día 7, se llevará a efecto la cena oficial del torneo y el viernes, día 9, habrá recepción oficial en el Ayuntamiento de El Espinar.

-- Un tema que también tiene su interés. Nos referimos a los jugadores que son invitados por la organización para jugar la fase previa. ¿Se conocen ya sus nombres?

-- Aún falta por conocer alguno de los seis que puede invitar la organización. Te puedo adelantar que ya son seguros Joaquín Muñoz, Jacobo López, Israel Frías, Jorge Rey, un jugador americano, de padre español y que juega muy bien en pista rápida y la sexta plaza que aún no se ha cubierto. Con todo ello, yo puedo asegurar que la fase previa va a ser de una gran altura y de lucha constante por meterse dentro de una de las cuatro plazas que pasan al cuadro final.

**“Cuarenta millones, coste total del torneo”**

-- Vamos a dar un repaso a los números económicos. Porque el torneo tiene una dotación en premios de 110.000 dólares, ¿pero a cuánto asciende el coste total?

-- Vamos a estar en los cuarenta millones de pesetas. El trabajo que se realiza es muy importante y el coste de infraestructura del torneo supera los diecisiete millones de pesetas. Sólo en el montaje de las gradas “se van” 2.300.000 pesetas.

-- Puede que sea ahora el momento de ofrecer datos sobre las subvenciones que recibe el torneo.

-- No se han concretado en determinados casos. Sí que podemos señalar que hemos visto con sorpresa cómo la Junta de Castilla y León, que en la pasada edición aportó un millón de pesetas, en esta ocasión ha descendido esa aportación fijándola en tan sólo 700.000. No lo entendemos. Aquí podíamos poner como ejemplo otras comunidades en las que se celebran otros torneos, quizá no

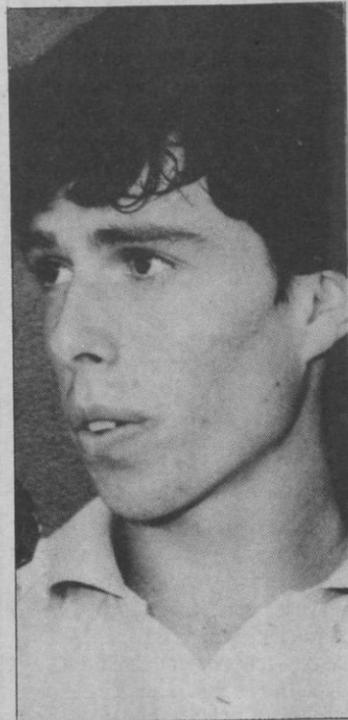
de la importancia de éste, y que están colaborando con mayor dotación económica. Y las comunidades son mucho más pequeñas que Castilla y León.

-- Pese a ello continuáis con la idea de mejorar cada año.

-- Sí... Aunque cuando no encuentras colaboraciones que estén a la altura que el torneo requiere, piensas si no te habrás equivocado y que pudiera ser que un evento deportivo de estas características no interesa al turismo de Segovia, ni a la promoción deportiva de la provincia; ni a la iniciación del propio deporte en los niños (a los que de forma expresa se ha invitado a este torneo). Nuestro interés por llegar a todo ese campo está demostrado. Hay colaboraciones que nos han empujado a seguir en esa línea. Pero no todos parecen haber entendido la filosofía de un torneo de esta categoría.

Y tiene más razón que un santo.

Texto: J. M.<sup>a</sup>  
Fotografías: Antonio



Pato Clavet, “profesor”

El mejor torneo de España en pista rápida

ATP Tour

Lord Winston's

TROFEO SPACIO 2.000

ARQUITECTURA MODULAR

Del 3 al 11 de agosto  
Estación de El Espinar  
(Segovia)

PELOTA OFICIAL  
penn ROX isostar

caja segovia CLUB NAUTICO «NAYADE»

as Coca-Cola EL ADELANTADO DE SEGOVIA KNIGHT SECURITY

YAMAHA ESTUSA RANK XEROX TITTO BLUNI

Lord Winston's RESTAURANTES

TENIS.-Al vencer en la final a Zvereva por 6-2 y 6-3

## Arancha Sánchez ganó el Torneo de Marbella

Marbella (Málaga).— La española Arancha Sánchez Vicario se adjudicó el torneo de tenis de exhibición de Marbella, que se disputó en las pistas del Club Puente Romano, tras derrotar en la final a la soviética Natalia Zvereva, por 6-2 y 6-3. Tras unos inicios igualados y en los que incluso Zvereva, en el cuarto juego, dispuso de tres bolas para romper el servicio de Arantxa Sánchez, la jugadora barcelonesa comenzó a desbarbolar por completo a su rival con precisos golpes.

Arancha supo aprovechar los numerosos errores de la soviética, que lo intentó todo, pero la menor de los Sánchez Vicario jugó ayer a un gran nivel y se mostró intratable hasta apuntarse el primer set por 6-2.

En la segunda manga Zvereva salió dispuesta a plantear más dificultades a la hispana. Se colocó con rapidez con 3-1 y llegó a disponer de varios puntos para el 4-1 con el servicio de Arancha. La soviética, que había realizado un gran tenis en los inicios de set, con profundidad y potencia en sus golpes, no supo mantener el ritmo, cedió ese quinto juego y la española reaccionó ante una desconcertada rival de manera radical.

La calidad del juego aumentó aún más y los espectadores, entre los que estaban Jesús Gil, alcalde de Marbella y presidente del Atlético de Madrid, y Manuel Santana, pudieron disfrutar del desenvolvimiento de ambas tenistas.

Arancha, incommensurable de forma física y muy acertada en sus acciones, encarriló cinco juegos seguidos para apuntarse el segun-



do set por 6-3 al aprovechar su primera bola de partido. Zvereva, que llegó a tener a Arantxa totalmente dominada en los inicios de esta segunda manga, acabó desconcentrada y enfadada consigo misma, ya que alternó algún gran acierto con errores clamorosos.

**SAN MARINO: TRIUNFO DE CARLOS COSTA Y DERROTA DE ARRESE**

El tenista español Jorge Arrese,

segunda cabeza de serie, fue eliminado del torneo de San Marino al perder con el francés Frederic Fontang por 6-3 y 6-0, mientras que Carlos Costa venció sin dificultad al alemán Libor Nemecek por un doble 6-2.

El torneo es válido para el circuito de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP) y cuenta con 75.000 dólares (unos 8.250.000 pesetas) en premios.—Efe

ATLETISMO.-Según Odriozola

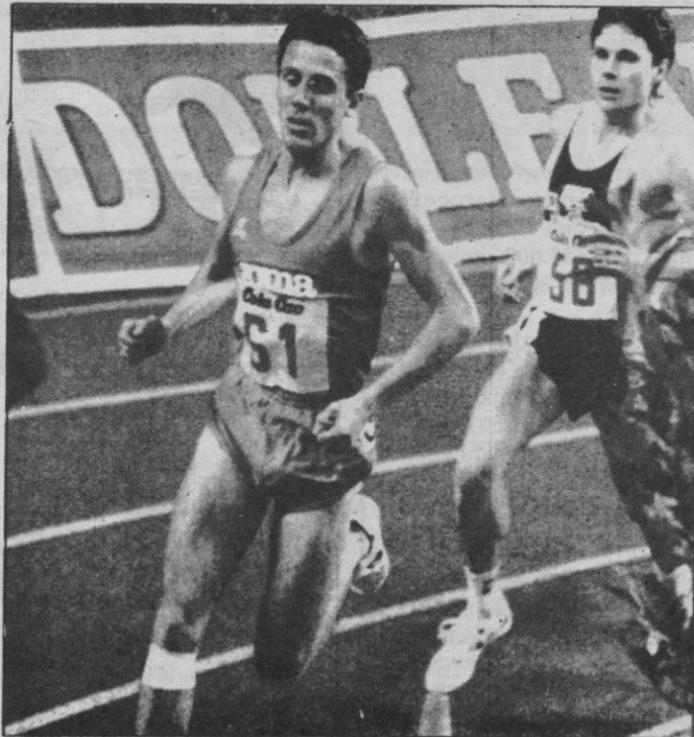
## Récord de participación en el Campeonato de España

Barcelona.— José María Odriozola, presidente de la Federación Española de Atletismo, destacó ayer en Barcelona, sede del LXXI Campeonato de España de Atletismo, que se celebrará en el Estadio Olímpico de Montjuic desde hoy hasta el viernes, que se ha batido el récord de participantes.

Odriozola explicó que "son casi 900 los atletas que han conseguido mínima mientras que en la pasada edición fueron 717 los atletas con opción a competir en la localidad gaditana de Jerez". Entre estos atletas se encuentra el toledano José Luis González, que participará en la prueba de 5.000 metros y no en 1.500 como pretendía la Federación.

El presidente de la Federación Española insistió en el carácter abierto de estos campeonatos, "a pesar de que varios atletas extranjeros han confirmado su asistencia, en ningún caso impedirán a un atleta español el pase a la final".

Entre los atletas extranjeros más relevantes cabe destacar la participación del norteamericano Dan O'Brien, el mejor decatleta mundial del momento, con 8.844 puntos, o la velocista holandesa Nellie Cooman, que ostenta el récord del mundo de los 60 metros lisos.



José Luis González correrá en 5.000 metros TELEFOTOEFE

Odriozola dijo que "estos campeonatos servirán para ayudar a establecer la selección de atletas que participarán en el Mundial de Tokio", ya que para acudir a ésta competición es necesario que los atletas que aún no lo han conseguido realicen la mínima exigida y que en el Campeonato de España

participen en la misma prueba que harían en el Mundial.

El próximo lunes, el comité técnico de la Federación Española se reunirá para empezar a establecer una lista de seleccionados, aunque los atletas tendrán la oportunidad de obtener la mínima hasta el 14 de agosto.—Efe

VELA.-CIUTAT DE BARCELONA

## España domina en Flying Dutchman y 470 M

Barcelona.- Las tripulaciones españolas de Flying Dutchman y 470 M, formadas por Luis Doreste-Domingo Manrique y Nuria Bover-Irene Martín, lideran las respectivas clasificaciones generales, tras la disputa de la tercera regata de la "II Semana Internacional de Vela-Ciutat de Barcelona" que se disputa en el Puerto Olímpico como prueba piloto del COOB-92 para los Juegos.

La jornada se caracterizó por la

falta de viento que obligó en muchos casos a retrasar la salida de los participantes en espera de que las condiciones fueran más favorables para la navegación.

Doreste y Manrique, que entraron en la segunda posición, sólo superados por los israelíes Yoel Sela-Eldad Amir, se mantienen en la posición de honor. Los alemanes Batzill-Lang fueron terceros.

Las féminas, por su parte, aguantan su liderazgo tras la tercera regata en 470 M, en la que vencieron las alemanas Meyer-Adlkofer. Fueron segundas y se mantienen con una importante diferencia de puntuación. Mientras, Bover-Martín han sumado 8,70 puntos, merced a la victoria en la primera jornada, la tercera plaza en la segunda y la segunda de ayer.

Assier Fernández, en la clase Lechner H, fue el vencedor en las dos regatas disputadas ayer y ocupa la segunda plaza de la general provisional.

Hay también que destacar la victoria de la pareja J. Doreste-J. Castells en Star, que les sitúa tras los estadounidenses Adams-Olsen en la general y la segunda plaza en la tercera regata de Calafat-Sánchez en 470 H.—Efe

FUTBOL

## El Orihuela y el Elche descendidos de categoría

El Orihuela y el Elche han descendido de categoría, según el acuerdo al que llegó ayer a las 16,30 horas la comisión mixta formada por la Liga de Fútbol Profesional y la Asociación de Futbolistas Españoles, al contrastar el impago de ambos clubes de las deudas que mantenían con sus jugadores.

Según la Liga de Fútbol Profesional, el Orihuela baja a Segundas B y su plaza en segunda es ocupada por la Unión Deportiva Salamanca, tercer clasificado por la cola la última temporada en segunda, por lo que deportivamente había perdido la categoría.

El Elche, cuarto en el descenso la pasada campaña, desciende por deudas de Segunda B a Tercera.

Gerardo González, jefe de Relaciones Externas de la Real Federación Española de Fútbol, declaró que el hecho que el Salamanca permanezca en Segunda por el descenso por deudas del Orihuela, "es algo insólito ya que lo normal es que ascienda un equipo que se quedó a las puertas de hacerlo en Segunda B, no que permanezca uno que descendió".

González señaló que "en cualquier caso, son los jueces del Comité de Competición los que deben decidir en los asuntos de ascensos y descensos".

## ARTES MARCIALES La segoviana Lara Muñoz, campeona regional de Madrid

La segoviana Lara Muñoz García, nacida en Coca hace 16 años, se proclamó campeona regional femenina de Madrid al conseguir la victoria en el Open S.U.S.K.A. de artes marciales (Regional de Madrid), disputado en el Polideportivo Municipal de la localidad madrileña de Villanueva de la Cañada.

Lara Muñoz realiza sus entrenamientos con el profesor de artes marciales Fernando Serrano Marcos, que desde hace varios años viene impartiendo clases de karate-do en Coca.

**lotería primitiva**  
COMBINACION GANADORA

5	8	25	COMPLEMENTARIO
28	34	47	22
			REINTEGRO
			1

**SEAT**

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.82  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

CONCURSO HIPICO NACIONAL DE LA GRANJA

# Maldonado y su caballo "Caramba" se adjudicaron el premio Excma. Diputación de Segovia

El jinete Maldonado, con su caballo "Caramba", ganó ayer la prueba grande, premio "Excma. Diputación Provincial de Segovia", en la jornada inaugural del Concurso Nacional Hípico que se disputa en el Campo de Polo de la Granja y en el que participan 178 caballos y los mejores jinetes nacionales, a excepción de los cuatro olímpicos.

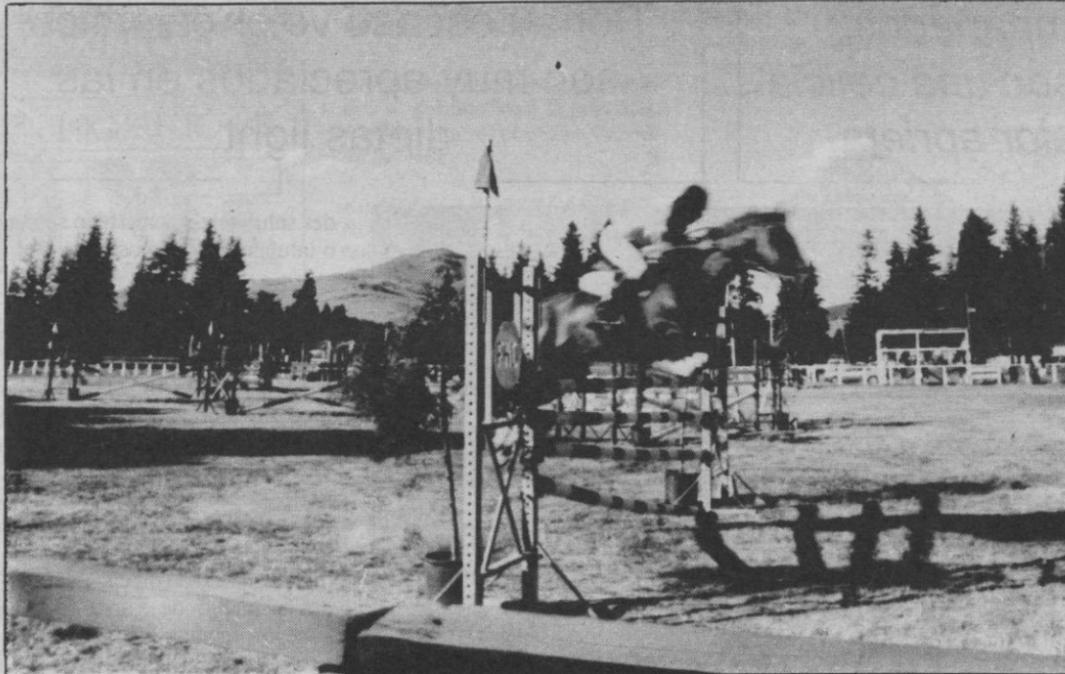
El vencedor realizó todo el recorrido sin penalización, en un tiempo de 67 segundos y 11 centésimas. En esta prueba, dividida en tres series, compitieron un total de 33 caballos.

Aunque, en principio, el inicio de la concurso estaba previsto para las cuatro de la tarde, la organización decidió trasladar el premio "Restaurante Dólar-Electricidad Ramírez", a las once de la mañana, debido al gran número de caballos inscritos.

En dicho premio, la victoria fue para el teniente Cabanas, con Varetazo.

Por la tarde, además de la prueba grande se disputó también la mediana, premio "Banesto", con 53 caballos participantes, en la que se impuso Fernández Durán —uno de nuestros jinetes internacionales que participó en la Olimpiada de Seúl—, sobre Banesto Chiltuca al realizar el recorrido en 31 segundos y 14 centésimas.

Aunque sin demasiado público, esta primera jornada se desarrolló en medio de un buen ambiente,



Uno de los participantes salvando los obstáculos del recorrido



El público disfrutó de la belleza del concurso

motivado sin duda, por las apuestas, además de por la belleza de los caballos y la propia competición.

La jornada concluyó a las 20,20 horas con la entrega del premio "Excma. Diputación Provincial de Segovia" al ganador Maldonado, que lo recibió de manos de Atilano Soto, presidente de la misma.

Esta tarde, a partir de las cuatro, se disputan la prueba mediana, premio "Gil y Carvajal, S.A." y la

grande, premio "Simpson-Volvo".

### RESULTADOS

#### Premio "Excma. Diputación Provincial"

1. Maldonado, sobre "Caramba", 67"11.
2. Pérez Seoane, sobre "Royal Dublin", 67"17
3. Jordá, sobre "Hernando du Sablón", 96"10.

#### Premio "Banesto"

1. Fernández Durán, sobre "Banesto Chiltuca", 31"14.
2. Verdugo, sobre "Dyc Averell Dalton", 31"43.
3. Pérez Seoane, sobre "Fuensanta", 33"09.

#### Premio Restaurante Dólar-Electricidad Ramírez"

1. Cabanas, sobre "Varetaza".
2. Verdugo, sobre "Ben Roy".
3. Verdejo, sobre "Judith".

M.H.

## REMO.- CAMPEONATO DEL MUNDO JUNIOR:

# España finalista en tres especialidades

Banyoles (Gèrona).— Tres botes españoles consiguieron ayer en la jornada de repesca clasificarse para la final de los Campeonatos del Mundo junior en sus respectivas categorías. El mejor resultado fue el conseguido por el ocho con timonel masculino que atravesó en primera posición la línea de llegada.

Las tripulaciones masculina y femenina españolas de ocho con timonel disputarán la final de la categoría tras conseguir ayer la primera y tercera plaza respectivamente, en las primeras series clasificatorias de los Campeonatos del Mundo junior de remo que se disputan en el lago de Banyoles como prueba piloto del COBB-92.

En cuatro con timonel masculino (Fernandez/Prats/Revuelta/Trabajo) el equipo español hizo lo propio merced a la segunda posición alcanzada, sólo superados por el bote representante de Austria.

El ocho masculino español formado por Torrent, Gisbert, Morón, Azkue, Andueza, Suárez, Sorondo, Ramos y Front (2) consiguieron la victoria tras cubrir los 2.000 metros en 5:57.61 superando a ingleses y estadounidenses. También han conseguido la clasificación para la final además de los citados los representantes de Italia.

Por su parte el ocho con timonel femenino que forman Erdocia, Aristoy, Márquez, Escalante, Sorondo, Eguren, Borrero, Domínguez y De Las (c), marcó un crono de 6:42.49 de los 2000 metros a 7.29 segundos de las representantes alemanas que fueron las vencedoras (6:35.20) y a poco más de tres segundos de las soviéticas que entraron en la segunda posición.

En esta misma modalidad, ocho con femenino, ha logrado el paso a la final Estados Unidos que marcó un tiempo de 6:44.78.—Efe

### Ministerio para las Administraciones Públicas

OFICINA LIQUIDADORA CENTRAL DE PATRONATOS CASAS FUNCIONARIOS

Subasta local-garaje sito Avda. Padre Claret, n.º 18, de Segovia

#### INFORMACION:

Gobierno Civil de SEGOVIA. C/ Capitán Haya, n.º 6 - MADRID

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

# sorteo del zodiaco REGALA BUENA SUERTE.

Este sábado, tu signo puede cambiar tu suerte. Porque en el Sorteo del Zodiaco, por 250 pts. puedes ganar hasta 250 MILLONES.

Sorteo del Zodiaco. TU BUENA ESTRELLA.

Compra tu décimo en cualquier Administración de Lotería nacional



La Lotería



Griegos y romanos ya conocían su valor gastronómico

# Espárragos, el manjar del verano

*Solos o acompañados,  
los espárragos son una delicia  
cuando el calor aprieta*

*Por su escaso valor calorífico  
son muy apreciados en las  
dietas light*

Desde hace siglos (los griegos y los romanos ya los cultivaban) los espárragos constituyen una delicia culinaria que, en nuestros días, ha alcanzado el estatus de etiqueta noble. Alimento "de todo el año" pero consumido especialmente en verano, el espárrago es un alimento natural que se compone fundamentalmente de líquido, con ausencia casi absoluta de calorías. En fresco o envasado resulta delicioso en cualquier ocasión y muy apropiado en cualquier mesa. El espárrago se puede saborear sólo o acompañado de vinagreta, mayonesa u otra salsa al gusto de los comensales. A continuación, en el transcurso de este reportaje, presentamos algunas recetas y sugerencias para presentar una fuente de deliciosos espárragos en el verano 1991.

El espárrago es uno de los productos emblemáticos de la fértil e inigualable despensa de delicias naturales que es la huerta de Navarra. No obstante, la planta de la que procede el espárrago es oriunda de Oriente, habiéndose catalogado de la misma más de ciento cincuenta especies diferentes, de las que sólo dos se utilizan habitualmente para la alimentación y el recreo gastronómico: de la "asparagus alphillus" es la madre del espárrago verde, también conocido como triguero por crecer espontáneamente en los campos de siembra de este cereal.

Una característica de este tipo de espárragos es su particular amargor, que los hace especialmente atractivos para incorporarlos a distintos platos, aportando entonces un interesante contrapunto de reminiscencias campesinas a nuestro paladar.

Como dice el experto gastrónomo Luis Betónica, "sabemos que los espárragos fueron apreciados ya en épocas remotas. Existe documentación de su consumo por egipcios, griegos y especialmente los romanos, que alababan su ingesta, relacionándolos con sus cualidades medicinales. Plinio y Marcial calificaron la esparraguera como "prodigia ventris". Catón, doscientos años antes de Cristo, daba las normas para el correcto cultivo de la planta".

En Navarra, que desde el año 1987 funciona el Consejo Regulador de la Denominación Específica "Espárrago de Navarra", que garantiza el origen de la producción y la calidad en su elaboración, se introdujo este fruto en la época de los árabes. "Su adaptación y rendimiento en la feraz huerta tudelana primero y al resto de la Ribera después, posibilita que hoy en día más del cincuenta por ciento de la producción nacional de espárrago blanco proceda de tierras navarras y que sean los más apreciados por su calidad".

Los expertos señalan que "en los meses de abril y mayo es cuando se recogen los buenos espárragos" y añaden que "su recolección es casi una carrera contra reloj. Sólo puede efectuarse de forma



manual y sin que la punta asome por encima de la tierra, pues entonces se vuelve morada y pierde la mitad de su valor comercial. El hortelano con su hazada va abriendo la tierra en aquellos lugares en los que su experiencia le dice que está creciendo el preciado espárrago. Unas pequeñas y particulares grietas en la tierra le dan la pista. Con decisión y cuidado, separa el pardo elemento y allí aparece, enhiesta, una o más de las yemas alargadas de la esparraguera: el espárrago. Es un bello contraste, su blanco nacarado, rodeado por la ocre tierra lo hace posible".

## DE LA TIERRA AL MERCADO

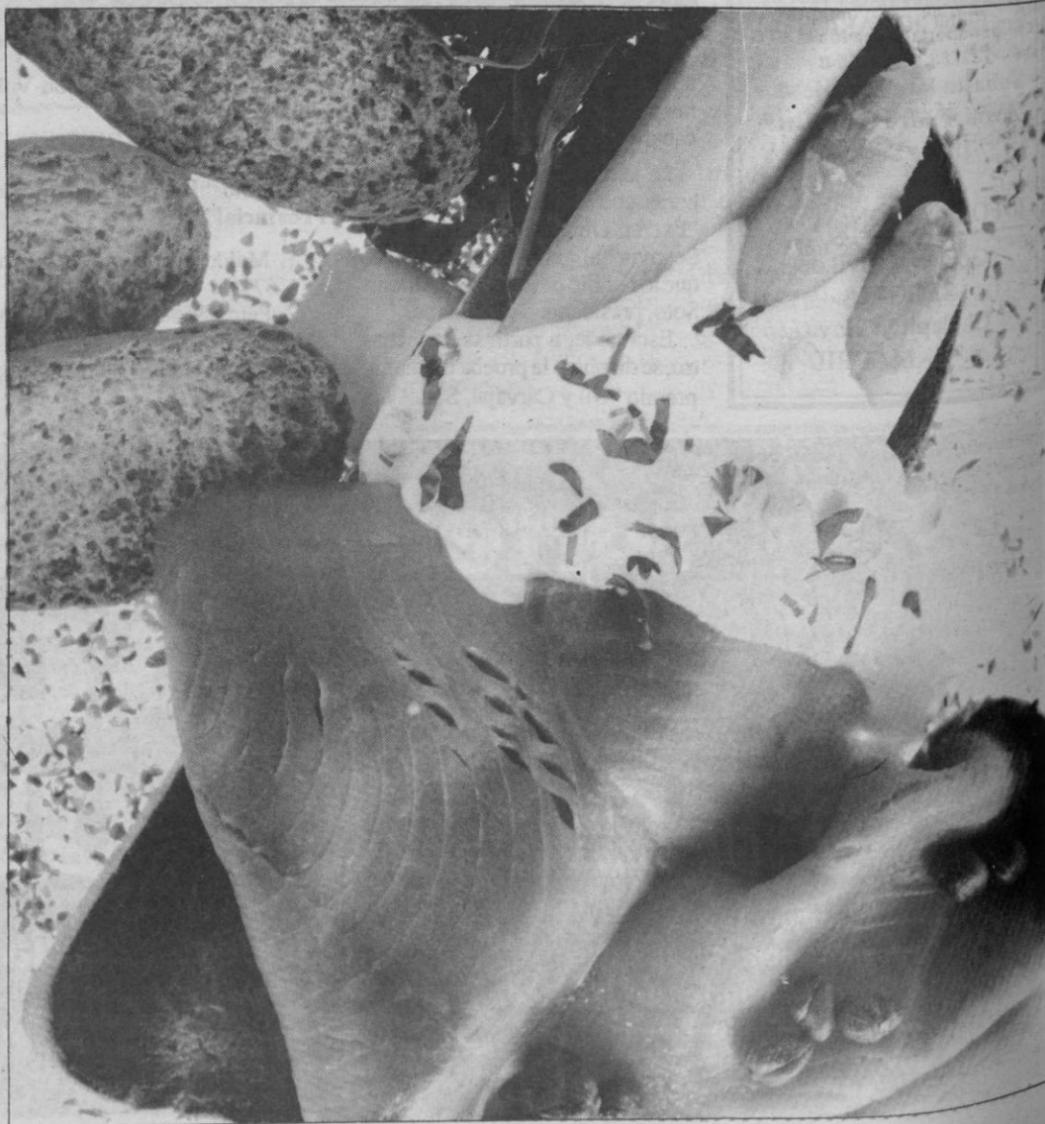
"De la tierra parte inmediatamente el espárrago a su comercialización en fresco o a la conserva para proceder a su embotado. Ese se realiza con la mayor diligencia, con el espárrago cortado en el mismo día. Se clasifica primero por tamaño (calibre) mientras recibe un lavado que elimina la tierra que lleva adherida. De ahí al pelado, realizado hoy en día por moderna maquinaria que efectúa esta delicada y crucial operación de forma rápida y adecuada".

"El siguiente paso del proceso, una vez cortado para igualarlos, es su escaldado en el túnel de vapor seco. Una selección final por tamaños y el enlatado o embotado. Luego a la autoclave durante treinta o treinta y cinco minutos, para garantizar su condición de conserva y su perfecta esterilización. Curiosamente, el espárrago mejora con el tiempo en la lata que lo conserva. Es quizás al año del proceso cuando se produce el momento óptimo para el consumo".

El gastrónomo Luis Betónica también recalca que "el espárrago es un alimento con un bajísimo aporte de calorías y de proteínas. Por contra tiene una gran capacidad diurética (eliminación de líquidos) por su benéfica influencia sobre la función del riñón. Su gran contenido en fibra favorece de forma notable la movilidad intestinal, siendo por tanto muy ade-

cuado para combatir el estreñimiento, uno de los males endémicos de la población, debido al desequilibrio de la dieta moderna, que ha eliminado en gran medida el consumo de fibras vegetales".

"Asimismo está comprobada la benéfica acción del espárrago sobre el músculo cardiaco. Es rico en cobre y fósforo y contiene cantidades apreciables de vitaminas B y C. El espárrago se utiliza también en la medicina naturista. Las semillas de la planta se emplean contra los vómitos y el jaraibe es eficaz como sedante del corazón y el sistema nervioso. El conocimiento de sus yemas se ha usado contra la obesidad, la artritis, las enfermedades hepáticas y el asma. Todo un rosario de virtu-



des saludables, como bien sabían o intuían los romanos".

## SUCULENTAS RECETAS CON ESPARRAGOS

El espárrago de Navarra, un producto alimenticio que, como hemos visto, está dotado de unas cualidades y virtudes innegables, que se cuece y envasa en un corto plazo de tiempo y del que anualmente se producen en esta Comunidad Autónoma diecisiete millones y medio de kilos, se trata —según señalan los propios responsables de la Denominación de Origen— "de un producto obtenido en circunstancias específicas, difícilmente repetibles, que se cultiva en parcelas pequeñas, de superficie comprendida entre los tres mil y los cinco mil metros cuadrados, que se beneficia de unas condiciones climáticas muy adecuadas (terrenos arenoso limosos) y aguas calizas en los regadíos), factores que retardan el crecimiento del fruto y lo hacen extremadamente fino y aromático".

Las posibilidades gastronómicas de los espárragos están reconocidas: "Prolongan su delicadeza más allá de su propio sabor. En la mesa simbolizan el refinamiento y delimitan el sentido de la exquisitez. Los platos en los que intervienen cobran un sello de elegancia y sobriedad".

La dietética moderna les rinde culto con entusiasmo. A su nivel calorífico —el más bajo de la tabla

alimenticia— y abundancia en fibra vegetal, se suman, como ya hemos visto, sus propiedades depurativas, diuréticas y sedantes.

"Los espárragos blancos navarros, sedosos y brillantes, aproximan el concepto de lujo a las cotas más delicadas del paladar. En los fogones retan al ingeniero y a la imaginación. A su alrededor bascula una cocina ligera e instantánea, unificada de buen gusto y naturalidad".

En definitiva, una cocina muy apropiada para el verano. Bien se presenten fríos o se sirvan templados, como modernamente se acostumbra, las salsas mohonesa y holandesa y otras derivadas, así como las clásicas vinagretas, encabezan la relación de sus mejores compañeros de mesa.

Aliñar con acierto un manjar tan notable requiere ciertas dosis de ciencia y esmero. Los espárragos repelen el limón y exigen vinagres de vino muy afinados, del estilo de las grandes reservas de Jerez; se acomoda a la fragancia de ciertas hierbas frescas (cebollino, perejil y albahaca); acogen con agrado chispazos esporádicos de mostaza y, cuando se acompañan de salsas calientes al huevo (holandesas), cobran relevancia con un toque lejano de ralladura y zumo de naranja.

En calidad de guarnición o como plato principal, el arco culinario de los espárragos se diversifica en un espectro inabarcable. Los más gruesos y carnosos resultan idóneos para presentar enteros; los finos se adaptan mejor a guisos y platos de cocina. Solos, gratinados con queso o salsa, en sopas, cremas, tortillas, revueltos y en pasteles, asumen las más variadas actitudes gastronómicas.

Los espárragos pueden presentarse fríos, pero nunca helados: el frío neutraliza su sabor y sus características sápidas.

**María Luisa Roncal**  
(Free Lance Press)

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado. Cocina completa, con electrodomésticos. 3 dormitorios dobles. 2 baños. Mobiliario seminuevo. Lámparas. Cortinas. Todo perfecto estado. Garaje. Teléfono 440312.

SE ALQUILA piso grande mes de agosto, zona monumental. Teléfono 436880.

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

ALQUILO piso amueblado, calefacción central. Teléfono 427205.

ALQUILO local en Avda. Fernández Ladreda, 24, propio para despacho oficina. Teléfono 433679.

ALQUILO piso, dos meses verano. Teléfono 493017.

### ENSEÑANZA

LICENCIADA en Filología Hispánica, da clases de lengua, literatura, comentarios de textos, análisis de poemas y técnicas de redacción en español, para extranjeros y en niveles de BUP y COU. Llamar 2 a 5 tarde y 10 a 12 noche. Teléfono 91/6969560.

CLASES latín. Teléfono 435743.

APRUEBA en septiembre ya: EGB, BUP, COU, FP, selectividad, primeras carreras (Empresariales, Económicas, Ingenierías, etc.). Profesionales. Grupos reducidos. Studio 21, Gascos, 9. Teléfono 434010.

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO 140 ovejas, en Fuente el Olmo de Fuentidueña. Teléfono 529068.

VENDO chotos Limusín puros, carta, ganadería saneada 12-15 meses. 182288. El Espinar.

### TRABAJO

EMPRESA Segoviana precisa técnicos de televisión. Gran oportunidad. Se valorará experiencia. Interesados llamar teléfono 420004 (De 9,00 a 15,00 horas).

SE NECESITA auxiliar administrativo, jornada completa. Teléfono 431252.

SE NECESITA camarero/a, con experiencia, sueldo a partir de 100.000 ptas./mes. La Granja. Teléfono 470014.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfonos 423953-440005.

SE NECESITA camarero/a, señora de pastelería y señora limpieza para Avila. Teléfono 918/254201.

SE NECESITA asistenta diaria de 10 a 1. Teléfono 427305.

SE NECESITA cocinero para Arroyomolinos (Madrid). Teléfono 91/6095768.

SE NECESITA técnico en maquinaria de hostelería cualificado. Teléfono 942/676150.

SE NECESITA técnico de electrodomésticos con experiencia. Teléfono 942/676054.

SE NECESITAN mujeres para ayuda a domicilio. Teléfono 440144.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Alquiler oficinas, Azoguejo, Fernández Ladreda, calle Real, distintas superficies.

TOVAR: Alquiler local calle Roble, 200 m., hace esquina; véalo.

TOVAR: Vende local La Plata, 122 m., idóneo almacén.

TOVAR: Vende locales José Antonio, desde 113 m. Facilidades pago.

TOVAR: Alquiler local Ezequiel González, 340 m., esquina, amplia fachada.

TOVAR: Vende local La Albuera, 53 m², totalmente acondicionado.

TOVAR: Vende pisos 3 y 4 dormitorios, Vía Roma, garaje estrenar.

TOVAR: Vende 2 locales en Cuéllar de 93, 40 m².

TOVAR: Traspasa local junto calle Real, superficie 133 metros. Personal.

TOVAR: Vende plazas de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.

TOVAR: Vende piso San Francisco, 200 m². Buhardilla, para rehabilitar.

TOVAR: Alquiler local junto José Zorrilla, 60 m², puertas carreteras.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorado.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Traspasa local 90 m., junto Fernández Ladreda; renta 20.000.

TOVAR: Vende casa Sotosalbos. 250 m² en planta. 2 plantas.

TOVAR: Vende parcela Otero de Herreros, 1.400 m², proyecto, licencia.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

43.59.50 ☎ 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

### CASAS VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: ZAMARRAMALA. 340 m². 4 dormitorios. Seminueva. Garaje para 6 coches. Cocina amueblada.

HABITAT: TORRECABALLEROS. Magnífica vivienda rehabilitada. 250 m². 4 dormitorios. Jardín 200 metros.

HABITAT: JUNTO SOTOSALBOS. 300 m². Preciosa rehabilitación. 3 chimeneas. Jardín.

HABITAT  
Tel.: 43.30.10

**Vende PISO EN LA GRANJA**  
(Urb. El Parque)

- 3 dormitorios.
- Amueblado (opcional)
- Garaje.
- Piscina. Tenis.

10.500.000 ptas.

HABITAT: TUREGANO. Casa unifamiliar. 4 dormitorios. Garaje. Excelente estado. 3.150.000.

HABITAT: ENCINILLAS. 120 m². 3 dormitorios. Perfecto estado. 4.500.000. Muy próximo a Segovia.

HABITAT: SANTA MARIA DE RIAZA. 160 m². Perfecto estado chimenea francesa. Amueblamiento. Jardín.



HABITAT  
Tel.: 43.30.10

**VENDE PISO**  
URB. LA CALANDRIA  
(La Granja)

- 78 m². 2 dormitorios.
- Inmejorable estado.
- Exterior.

HABITAT: PEDRAZA. 200 m². de solar. Ideal rehabilitación. 80 metros patio.

HABITAT: VALVERDE DEL MAJANO. Magnífico solar 500 m². 2 viviendas. Piscina. Parcela 200 metros.

### "EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)

- \* VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- \* SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- \* ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA

Visita en obra: Viernes, sábados y festivos



HABITAT

43 30 10

43 30 01



### ATENCIÓN GANADERO

100 novillas alemanas recién recibidas, para parir en septiembre.

Excelente calidad-precio.

Facilidades. Llámenos.

DIA: 91/4100738 - 926/631266  
NOCHE: 91/3529266 - 926/631035

HABITAT: TUREGANO. 600 m². Tres plantas. Ideal rehabilitación. Dentro casco urbano.

HABITAT: CARRETERA AREVALO. 260 m². Excelente vivienda unifamiliar. 5 dormitorios. Jardín 200 metros. 15.500.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

### VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO 4 tarjetas de vehículo pasado nacional. Teléfono 580845.

### VENTAS

MAQUINAS de coser Refrey Cosméc. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

VENDO chalet con finca de 1.000 m² en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 pesetas. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE máquina de coser de zapatero, muy buen estado, marca Singer. Teléfono 566050.

EN MADRID, junto plaza de España, vendo preciosos apartamentos a estrenar. Todo exterior. Calidades nobles: suelos de tarima, puertas y armarios en roble americano, baños en mármol con bañera de hidromasaje, cocinas amuebladas, calefacción individual, ascensor. Facilidades de pago. Información: Telf. 440312.

HORMIGONERA de gasolina de 160 l., 89.000 ptas. Compresor eléctrico Bosch, 119.000 ptas. Vibrador de gasolina motor Honda, 115.000 ptas. Vibrador eléctrico, 94.000 ptas. Motosoldadura 180, con generador incorporado, 220/380 KW, 275.000 ptas. Razón: CIRESA, S.A., Pso. Ezequiel González, 15, Segovia. Teléfono 429559.

VENDO casa junto Plaza Mayor, de particular a particular, 370 m². Teléfono 440917 (tardes).

VENDO piso en José Zorrilla. 4 dormitorios. Perfecto estado. Gastos individuales. 13.000.000. 442522.

VENDO piso zona Correos. 117 m². 4 dormitorios. Amplia terraza, 38 m². Exterior. Teléfono 442522.

VENDO casa en La Losa. Dos viviendas. 200 m². Jardín privado. 150 m². Ocasión. 13.500.000. Teléfono 433001. Grandes facilidades.

SE VENDE piso céntrico. Teléfono 420697 (3 a 4).

SE VENDE restaurante con vivienda, facilidades. Teléfono 434470 (de 5 a 8).

### EMPRESAS

#### AIR FRANCE REANUDA SUS VUELOS A BEIRUT

Air France ha reanudado sus vuelos entre París y Beirut. Air France enlaza París con la capital del Líbano a razón de dos vuelos semanales en cada sentido con aviones Airbus A 310-300 equipados con 12 plazas en primera clase, 31 en clase Le Club y 131 en clase económica.

Con esta reanudación Air France pasa a ser la primera compañía aérea occidental en llegar de nuevo a Beirut desde mayo de 1985 en que se vio obligada a suspender sus vuelos.

#### PRIMERA JUNTA DE ACCIONISTAS DE OCASO

Por primera vez en sus 70 años de existencia, Ocaso ha celebrado en Barcelona, en su sede regional de la Gran Vía de las Corts Catalanas, la junta general de accionistas, presidida por Isabel Castelo d'Ortega, marquesa de Taurisano. En la junta se han hecho públicos los satisfactorios resultados de 1990, en los que la compañía ha obtenido unos beneficios de 1.830 millones de pesetas y un crecimiento en primas del 15%, por encima de la media del sector. Asimismo, se aprobó una ampliación de 1.000 millones de pesetas, con lo que el capital social ha pasado a ser de 5.000 millones de pesetas.

La celebración de la junta por primera vez en Barcelona ha querido ser el exponente del apoyo de Ocaso a su expansión en Cataluña.

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Considera que "raya la inconstitucionalidad"

## La Oficina del Defensor del Soldado, en contra de la Ley del Servicio Militar

Madrid.-- La Oficina del Defensor del Soldado (ODS) criticó ayer el proyecto de ley del servicio militar por considerar que "raya la inconstitucionalidad". Francisco Castañón, director de la ODS, cuestionó limitaciones que impone el derecho a los soldados a afiliarse a asociaciones reivindicativas, así como la creación de "una serie de privilegios para el acceso a la Administración Pública a aquellos que acrediten haber cumplido el servicio militar".

"Un análisis detallado revela que esta ley es restrictiva y desigualitaria, no responde a las expectativas de modernización del servicio militar y no supone ni el más mínimo adelanto en la defensa de los derechos de los soldados", según el director de la ODS, entidad privada que se ha caracterizado por denunciar los abusos en la "mili". Castañón recordó que las manifestaciones de los jóvenes respecto a la edad, Ejército, lugar y área de actividad en la que desean incorporarse a filas "no son vinculantes", y aseguró que el código de derechos que incluye el proyecto quedará frustrado al no existir mecanismos que permitan su ejercicio.



Francisco Castañón (derecha) y Santiago Alonso Tarín durante la rueda de prensa para presentar el anteproyecto de la nueva ley del servicio militar. TELEFOTO EFE

## "Greenpeace" presentó en Málaga la Campaña de Observación de Cetáceos

Málaga.— Miembros de la asociación ecologista "Greenpeace" presentaron ayer en Málaga la Campaña de Observación de Cetáceos en el mar Mediterráneo, destinada a controlar la evolución de las poblaciones de delfín listado tras la epidemia que afectó a estos animales y que fue detectada hace un año.

La campaña consiste en un estudio científico de "Greenpeace" en colaboración con varios equipos de investigadores españoles e

internacionales, según indicó en rueda de prensa celebrada a bordo del barco ecologista "Syrius" el

coordinador de la misma Alex Aguilar.

Otro de los objetivos tratará de complementar el trabajo científico mediante la recogida de datos que, coordinados internacionalmente, puedan esclarecer incógnitas sobre las poblaciones de delfines, su distribución y sus desplazamientos.

## Los Reyes inician sus vacaciones estivales en Palma de Mallorca

Madrid.— Los Reyes de España inician hoy sus vacaciones estivales y se desplazarán a Palma de Mallorca a lo largo de la jornada, informaron diversas fuentes próximas al Palacio de la Zarzuela.

El Príncipe de Asturias y las infantas Elena y Cristina se incorporarán paulatinamente a las vacaciones reales en el Palacio de Marivent, aunque todavía no está fijada la fecha exacta, añadieron las fuentes.

Este verano es el décimo noveno que la Familia Real pasa en Palma de Mallorca, después de que iniciaran sus veraneos en esta isla en 1973, dos años antes de ser proclamados Reyes de España. Don Juan Carlos estrenó aquellas vacaciones quedando campeón de España de la clase "Dragón" de vela con su yate "Fortuna", que llevaba a bordo al duque de Arión y a Félix Gancedo.

A lo largo de los 19 años transcurridos, Mallorca se ha convertido prácticamente en la residencia oficial de verano de los Reyes y, más concretamente, el Palacio de Marivent, legado por el artista griego Juan de Seridakis a la capital mallorquina y que la Diputación Balear ofreció desinteresadamente a la familia real.

## El legado de Alberti, trasladado a El Puerto de Santa María

Cádiz.-- Los objetos que forman parte de la donación del poeta Rafael Alberti a la fundación que

lleva su nombre fueron trasladados ayer a su ciudad natal, el Puerto de Santa María (Cádiz),

procedentes de la capital de la provincia, donde la Fundación Alberti, dependiente de la Diputa-

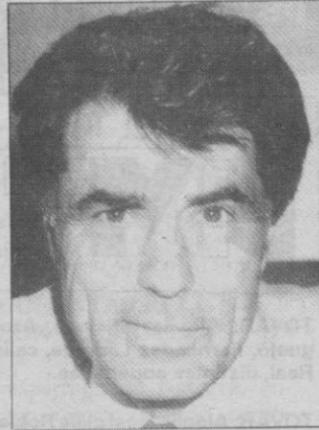
ción, los tenía almacenados. El camión de mudanzas llegó a El Puerto custodiado por la Policía a petición del alcalde portuense, Hernán Díaz Cortés.



Momento del traslado del legado del poeta gaditano al Puerto de Santa María. TELEFOTO EFE

# NOMBRES propios

JESUS HERMIDA SE INCORPORARA A ANTENA 3



Jesús Hermida, que abandonó Televisión Española el pasado miércoles, ha fichado por el canal privado Antena 3. Esta cadena ha convocado para hoy una rueda de prensa en la que se prevé que el perio-

dista dé a conocer sus proyectos televisivos inmediatos.

Hermida, que no quiso desvelar sus proyectos antes de despedirse de Televisión Española, declaró días pasados respecto a su marcha de TVE: "El porqué exacto está muy claro. A mí hay algo que no me gusta y es que uno no pueda desarrollar su libertad de expresión".

Aunque Jesús Hermida ha desarrollado la mayor parte de su carrera profesional en TVE, no es ésta la primera vez que abandona la televisión pública para incorporarse a otros proyectos. Tampoco es la primera vez que Hermida tiene vinculación con Antena 3, puesto que hace años trabajó en la red de emisoras de esta empresa de comunicación.

## LOS RESTOS DEL CRIMINAL NAZI MENGELE PUEDEN SER ANALIZADOS CON UN NUEVO METODO GENETICO

Un método de análisis genético, que permitió identificar a la víctima de un asesinato ocho años después de su muerte, puede aplicarse a los presuntos restos del que fuera criminal de guerra nazi Josef Mengele, se informó ayer en Nueva York.

Alec Jeffreys, profesor de genética en Gran Bretaña, quien hizo la identificación de una joven con colegas de la Universidad de Leicester y un hospital de Oxford, explicó el método en el último número de la revista "Nature".

"Nos asombró poder lograrlo" porque se creía que el material genético de la víctima hubiera desaparecido al estar tantos años enterrada, señaló. El laboratorio de Jeffreys ha

analizado también material genético (ácido desoxirribonucleico, ADN) sacado de los huesos identificados como los de Mengele, exhumados de un cementerio de Brasil.

Aunque un grupo de expertos forenses determinaron en 1985 que se trataba de los restos del que fuera doctor en el campo de concentración nazi de Auschwitz, un informe de la Policía israelí, recientemente divulgado, puso en entredicho las conclusiones del equipo en cuanto a la identificación.

Pero, al igual que en el caso de la víctima del asesinato, los científicos necesitarían, para concluir su tarea, muestras de sangre del hijo de Mengele, que vive en Alemania y, hasta ahora, se ha negado aparentemente a facilitarlas.